

# HDI

**HDI Hauptvertretung Marco Clarizia**  
Ihr Spezialist für Versicherung und Vorsorge

**Aktion:** Wir berechnen Ihre Kfz-Versicherung günstiger – garantiert!



**HDI Hauptvertretung Marco Clarizia**

Dieburger Str. 30, 64354 Reinheim  
T +49 6162 9197040  
M +49 177 4021041

marco.clarizia@hdi.de  
<https://berater.hdi.de/marco-clarizia/>

# Odenwälder Journal

Wochenzeitung für den Vorderen Odenwald

Samstag, 2. September 2023 - Nummer 35 - 40. Jahrgang - Gesamtauflage 67.600 Exemplare  
Telefon 0 61 65 / 930 90 - Fax 0 61 65 / 930 94 0 - [info@odw-journal.de](mailto:info@odw-journal.de) - [www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

**Übernahme von Spilger:**  
XXXLutz übernimmt wahrscheinlich das Wohn-Center  
Seite 3

**Hochwertiges aus der Region:**  
Bauernmarkt in Groß-Umstadt mit verkaufsoffenem Sonntag  
Seite 5



**Heringer Kerb legt los** Seite 6



Inspiration? 400 m<sup>2</sup> Ausstellung erwarten Sie!

## SIE MACHEN URLAUB UND WIR IHR BAD

Sie fahren in den Urlaub und wir realisieren bei Ihnen Zuhause ihr neues Bad. Pünktlich – Versprochen! Das gibt es nicht? Doch! Bei uns. Rufen Sie uns gleich an. Wir beraten Sie gerne.

**RICHTER** 06162 9628-0  
[info@richter-reinheim.de](mailto:info@richter-reinheim.de)  
[www.richter-reinheim.de](http://www.richter-reinheim.de)

BAD & WELLNESS | HEIZUNG & WÄRME | KUNDENDIENST  
ELEKTROTECHNIK | LÜFTUNG & KLIMA | PHOTOVOLTAIK

## Meldungen

### Bei Einbruch Getränke erbeutet

**Groß-Umstadt.** Zwischen Donnerstagabend, 24. August, und Freitagmorgen, 25. August, schlugen Kriminelle das Schaufenster eines Lebensmittelladens in der Georg-August-Zinn-Straße ein.

Zur Beute gehörten unter anderem zwei Flaschen Wein. Hinweise an Tel.: 06151-9690. *red*

### Auto gestohlen

**Fischbachtal.** Zwischen Mittwoch, 23. August, und Freitag, 25. August, haben Kriminelle einen silbernen Daimler-Benz gestohlen. Das Fahrzeug vom Modell C 220 CDI mit dem Kennzeichen DA-S 1868 stand in der Meßbacher Straße. Hinweise an Tel.: 06151-9690. *red*

### Sonnenbrille und Geldbörse weg

**Dieburg.** Zwischen Mittwochabend, 23. August, und Donnerstagmorgen, 24. August, stahlen Kriminelle eine Sonnenbrille und eine Geldbörse aus einem weißen Nissan in der Schloßgartenstraße. Der Schaden wird auf über 200 Euro geschätzt. Hinweise an Tel.: 06071-96560. *red*

### Kradfahrer schwer verletzt

**Höchst-Hassenroth.** Ein 63-jähriger Motorradfahrer aus Groß-Umstadt kam am Sonntag, 27. August, um etwa 16.10 Uhr auf dem Weg von Hering Richtung Hassenroth von der Fahrbahn ab.

Laut Polizei kam der Kradfahrer beim Überholen auf der L3318 nach links von der Fahrbahn ab, durchfuhr den Straßengraben und überschlug sich. Der Groß-Umstädter wurde schwer verletzt. Am Motorrad entstand ein Totalschaden von geschätzt 18.000 Euro. Hinweise an Tel.: 06163-9410. *red*

## Ein Fest der Freunde aus nah und fern Erbach feiert Fest der Freundschaft, den Kerwemarkt und mehr

**Erbach.** In Erbach geht es am kommenden Wochenende hoch her: Die Kreisstadt feiert nicht nur ihr 153-jähriges Städtepartnerschaftsjubiläum mit vier Partnerstädten mit dem Fest der Freundschaft, sondern auch den Schlossmarkt, den Antiktag, Kerwemarkt und einen verkaufsoffenen Sonntag. Aber der Reihe nach: Die vier Partnerstädte Pont-de-Beauvoisin (60 Jahre), Königssee (32 Jahre), Ansião (31 Jahre) und Jicin (30 Jahre) schicken Delegationen zu einem Treffen unter Freunden vorbei. Höhepunkt ist am Samstag, 9. September, das Fest der Freundschaft auf dem Erbacher Marktplatz. Den Start der Feierlichkeiten markiert die offizielle Einweihung des Platzes der Freundschaft, der in den vergangenen Wochen verschönert und mit den Wappen der Partnerstädte ausgestattet wurde.

Im Anschluss beginnt das große Fest auf dem Marktplatz. Zudem haben die Stände der Marktbesucher von 15-20 Uhr geöffnet, denn an diesem Tag ist auch der monatliche Erbacher Schlossmarkt. Neben Marktständen mit regionalen Produkten gibt es ein reichhaltiges Angebot an Kunsthandwerk. Der Genußmarkt wird von einem wechselnden Musikprogramm, Kinderprogramm weiteren Highlights begleitet. Für Stimmung sorgt ab 18 Uhr die Band „Chris & Friends“, gegen 20.30 Uhr begeistert eine Feuershow die Besucher. Der Antiktag mit Antikmarkt lädt von 11-17 Uhr im Schloss Erbach und im Schloss-



Und los geht's! Viele kleine gelbe Quitscheentchen machen sich auf den Weg beim Entenrennen. Foto: Stadt Erbach

hof zum Stöbern, Bummeln und Einkufen ein. Im Rittersaal von Schloss Erbach finden im gleichen Zeitraum die kostenfreien Expertenschätzungen der Spezialisten aus den Auktionshäusern Dr. Fischer aus Heilbronn und Schwab aus Mannheim statt. Eine Anmeldung zu den Schätzungen ist nicht notwendig. Abgerundet wird der Antiktag mit verschiedenen Führungen durch die gräfli-

chen Sammlungen oder das Deutsche Elfenbeinmuseum. Der Kerwemarkt ist nach einigen Jahren des Verzichts von 12 bis 18 Uhr wieder da. Die Erbacher Geschäfte haben an diesem verkaufsoffenen Sonntag ihre Türen geöffnet. Neben einem musikalischen Programm gibt es für Kinder eine Schminkstation und um 14 und 16 Uhr das Entenrennen. *red*

## Diskussionsabend zur Odenwaldbahn Mehrere Vertreter der Parteien stellen ihre Positionen vor

**Groß-Umstadt.** Der BUND Groß-Umstadt lädt gemeinsam mit der Odenwaldbahn-Initiative am Donnerstag, 28. September, zur Informations- und Diskussionsveranstaltung „Zukunftsfähige Odenwaldbahn für den Ostkreis“ um 20 Uhr in den Clubraum der Stadthalle ein. Uwe Schuchmann von der Odenwaldbahn-Initiative wird das Konzept zum

Ausbau des öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV) vorstellen. An der anschließenden Diskussion werden Vertreterinnen und Vertreter der wichtigsten Parteien im hessischen Landtag teilnehmen.

Die Stärkung des ÖPNV ist besonders unter dem Gesichtspunkt Klimaschutz und Einsparung von Energie allgemein

erklärtes Ziel. Zugesagt haben Justin Witzcek – SPD, Annette Huber – DIE GRÜNEN, Sandra Ciupka – FDP und Maria Stockhausen, DIE LINKE. Es wird erwartet, dass die CDU ebenfalls bei der Veranstaltung vertreten sein wird. Annette Claar-Kreh vom evangelischen Dekanat Vorderer Odenwald wird die Moderation übernehmen. *red*

**Werben Sie auch online!**



**Odenwälder Journal**

**Antik Galerie**  
WIR SIND IHR ANSPRECHPARTNER  
GOLD AN- UND VERKAUF  
ANTIKGALERIE\_POORHOSAINI  
tobias.poorhosaini@gmx.de | 06151.25688  
0151.24070700 | [www.antikgalerie24.de](http://www.antikgalerie24.de)  
Schulstraße 1, 64283 Darmstadt

**Das Beste vom Tag aus dem Odenwald**  
Odenwälder Journal

[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

**stetter-lagerverkauf.de**  
Wer weniger Kosten hat, kann billiger verkaufen!

**Noch Termine frei !!!**  
Wir führen aus:  
\* PFLASTERARBEITEN  
\* Plattenarbeiten  
\* Kellerwandisolierungen  
\* Hofsanierung  
\* Erd-, Kanalarbeiten

**GAWE-BAU** 40 JAHRE JUBILÄUM  
Auf der Beune 9  
64839 Münster  
TEL. 06071 / 391991  
[www.gawe-strassenbau.de](http://www.gawe-strassenbau.de)  
500 qm PFLASTERAUSSTELLUNG

**HALLMANN**  
25 JAHRE • SEHEN • HÖREN • LEBEN

**Jubiläums-Angebot**  
AKKU-HÖRGERÄT  
nur 99,- statt 899,-



Dieburg • Groß-Umstadt • Michelstadt • Bad König  
0800/412 6000 • [optik-hallmann.de](http://optik-hallmann.de)

\*Gültig bis 18.11.2023 beim Hörgeräte-Neukauf der Type Blu B1 exkl. Ladestation. Zuzahlungspreise bei Kassenzahlung nach HNO-fachärztlicher Verordnung u. exkl. Selbstbehalte, zzgl. der gesetzlichen Zuzahlung von 10,-/Hörgerät. Optik Hallmann GmbH, Große Str. 27, 24937 Fl.

**BERUFSWELT ODENWALD**



**ODENWÄLDER JOBBÖRSE.**

**GARTENGESTALTUNG FRANK KLEMT**  
Gartengestaltung im Einklang mit der Natur.

- Naturstein
- Pflasterarbeiten
- Teichbau
- Pflege
- Rollrasen
- Baumfällungen

**GARTEN Neu- u. Umgestaltungen Obstbaum-Gehölzschnitt**

**Frank Klemt Gartengestaltung**  
Obergasse 1-3  
64397 Modautal-Lützelbach  
Tel. 0 62 54 / 30 98 181  
Mobil 01 70 / 934 16 74  
[www.gartengestaltung-frank-klemt.de](http://www.gartengestaltung-frank-klemt.de)

**KANAL MÜLLER**  
Umweltdienst  
**KANAL- UND ROHRREINIGUNG 24-Std.-Notdienst**  
0 800 - 00 31 24 3 (gebührenfrei)  
[www.kanal-mueller.de](http://www.kanal-mueller.de)

# Obstbäume werden gefördert

## 32. Streuobstaktion vom Land Hessen

**Odenwaldkreis.** Zum 32. Mal fördert das Land Hessen Obstbäume zum Erhalt der Odenwälder Streuobstbestände.

Interessenten können aus einer Liste mit 78 verschiedenen Obst-, Wildobst- und Nussorten wählen und bestellen.

Ein Obstbaum (Apfel, Birne, Kirsche, Zwetschge) kostet die Teilnehmenden circa 25 bis 30 Euro. Dieser Betrag schließt einen Verbisschutz, einen Wühlmauskorb, einen Holzpfahl sowie ein Band zum Befestigen des Baumes ein.

Der Erwerb von geförderten

Obstbäumen setzt voraus, dass die Pflanzung auf einem für eine Streuobstwiese geeigneten Grundstück (nicht Hausgarten) erfolgt und korrekt durchgeführt wird.

Außerdem wird die anschließende Pflege und insbesondere die Wässerung der Bäume während Trockenperioden vorausgesetzt. Es können auch Pflanzpakete für den Hausgarten bestellt werden, die Kosten hierfür belaufen sich auf circa 50 bis 60 Euro.

Zusätzlich wird je nach Verfügbarkeit eine kleine Auswahl an Wildobstgehölzen, wie Speierling

und Elsbeere, sowie Nussgehölzen angeboten.

Neu im Sortiment sind Haselnuss, Kornelkirsche und Europäische Felsenbirne.

Bestellformulare können per Tel.: 06062-701850 oder 06062-701856 oder via E-Mail an c.ehrich@odenwaldkreis.de oder d.henni@odenwaldkreis.de angefordert werden.

Der Annahmeschluss für Bestellungen ist der 28. September.

Die Ausgabe der Obstbäume soll im Herbst stattfinden. Termin und Ausgabeort werden stehen noch nicht fest. *red*



von Sven Iwertowski, Redaktionsleiter

### Schulbeginn

Für die meisten Kinder des Odenwalds endet die freie, ungebundene Zeit der Sommerferien zumindest ein Stück weit: Die Schule geht am Montag wieder los. Ein paar erleben die Schule das erste Mal, viele starten in ein neues Schuljahr – und die Erwachsenen denken vielleicht wehmütig an die Leichtigkeit zurück, die das Schülerleben hatte. Vielleicht aber überwiegen auch die negativen Erinnerungen an Angst vor Noten, gemeine Mitschüler oder die Müdigkeit am Morgen.

Ob nun schlechte oder gute Erinnerungen – das neue Schuljahr verheißt auch immer einen Neuanfang mit neuen Themen und neuen interessanten Dingen, vielleicht auch neuen Mitschülern und neuen Freunden. Das ist die geheime Verheißung, die das neue Schuljahr mit sich bringt: Feste Strukturen werden ein Stück weit gelockert, und nach einer Ruhephase kann man sich mit neuer Energie in ein neues Abenteuer begeben. Dieses Abenteuer beginnt für viele Grundschüler in der kommenden Woche zum ersten Mal. Alle mir bekannten Schulanfänger freuen sich, endlich dem Kindergarten entwachsen zu sein und das Mysterium Schule zu ergründen. Aufgabe der Lehrer in den Grundschulen ist nun, die Entdeckerfreude so lange wie möglich zu erhalten. Schnell können frustrierende Erfahrungen ohne Aussicht auf Erfolg dafür sorgen, dass man sich doch nur schlecht an die Schulzeit zurück erinnert. Dann machen auch die Folgejahre keinen Spaß.

# Staatsminister im Bus

## Bürgerbus-Initiative hat eingeladen

**Wiesbaden/Groß-Umstadt.** Der Chef der Hessischen Staatskanzlei,

Staatsminister Axel Wintermeyer (CDU), besuchte am Mittwoch, 30. August, auf Einladung der Landesstiftung „Miteinander in Hessen“ die Bürgerbus-Initiative Groß-Umstadt.

Der Staatsminister fuhr mit dem Bürgerbus zur Tagespflege Eulennest in Otzberg-Lengfeld mit, um dort die Fahrgäste nach Groß-Umstadt abzuholen und ein Stück des Weges zu ihren Tageszielen wie

beispielsweise zur Apotheke zu begleiten.

Der Bürgerbus in Groß-Umstadt hat mehrere Funktionen: Zum einen ist der Bürgerbus ein Angebot, das sich an bedürftige und mobilitätseingeschränkte Personen richtet.

Zum anderen wird der Bürgerbus an lokale Vereine, insbesondere Sportvereine ausgeliehen, zum Beispiel um Jugendliche zu Auswärtsspielen oder Sportveranstaltungen zu fahren. *red*

# PERÜCKEN

## UND HAARSYSTEME

### Zweithaarstudio Toldrian

**Betriebsferien vom 14.9. - 3.10.2023**

Tel. 06078 / 7 46 91 • [www.toldrian.de](http://www.toldrian.de) • [www.peruecken-odenwald.de](http://www.peruecken-odenwald.de)

### BEILAGEN-HINWEIS

Einem Teil unserer Auflage liegen Prospekte der folgenden Firmen bei:

**Edeka, Aldi, Bären Apotheke, Bauhaus, Expert Stommel, Fressnapf, JYSK, LIDL, McDonald's, Netto, Penny, RWZ, Steuernagel & Lampert, Tegut, TG Rimbach Basketball, Toom Baumarkt, Marktkauf, Hornbach, Nah&Gut, Norma, Steuernagel & Lampert, Thomas Philipps**

### Zuhause gesucht

**Sandy** ist eine ältere Hundedame. Sie mag Kinder, wenn sie nicht zu wild sind. Andere Tiere ignoriert sie. Sie hat ihr Leben an einer Kette verbracht. Dann hat ihr Besitzer sie zur Tötung abgegeben. Sandy ist zehn Jahre alt, 50 Zentimeter groß und wiegt 20 Kilogramm. Sie ist geimpft, gechipt und kastriert.



**Sandy**

**Polly**, das vier Monate junge Kätzchen mit halblangem Fell, Puschel- und süßen Gesicht möchte zusammen mit ihrer sportlichen Schwester



**Polly**

Pippa in ein neues Zuhause umziehen und gemeinsam die Welt zu erkunden. Das lustige, verspielte Katzenduo ist auszugsbereit, um bei einer fröhlichen Familie weiterhin viel Unsinn zu treiben.

**HOFFNUNGSVOLLE TIERBLICKE**  
[www.htb-ev.de](http://www.htb-ev.de)  
 Tel. 06068-4785493 oder 0162-2939838

**TIERE IN NOT ODENWALD**  
[www.tiere-in-not-odenwald.de](http://www.tiere-in-not-odenwald.de)  
 Tel. 06063-939848

**Auflösung des Rätsels**  
**26. August 2023**

Auflösung des Rätsels

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| M | U | N | S | U | X |
| A | N | T | I | K | E |
| E | N | K | E | L | I |
| D | I | D | O | T | I |
| L | I | E |   |   |   |
| I | S | A |   |   |   |
| Q | U | A | L | M | I |
| R | U | E | A | R | N |
| D | E | S | S | O | U |

### Ihre Ansprechpartner für gewerbliche Anzeigen

für Gr. Umstadt, Dieburg, Gr. Zimmern, Reinheim, Roßdorf, Groß Bieberau, Otzberg, Brensbach, Fischbachtal, Fränkisch-Crumbach, Reichelsheim, Bad König und Brombachtal

**Gaby Marberg**

Telefon 0 61 65 / 93 09 46  
 Mobil 01 51 / 75 08 16 78  
[g.marberg@odw-journal.de](mailto:g.marberg@odw-journal.de)

für Lützelbach, Höchst, Breuberg, Erbach, Michelstadt, Mossautal, Oberzent, Landkreise Aschaffenburg und Miltenberg

**Matthias Mann**

Telefon 0 61 65 / 93 09 50  
 Mobil 0176 / 64 65 79 93  
[m.mann@odw-journal.de](mailto:m.mann@odw-journal.de)

|                             |                            |              |                     |                          |                              |                                |                          |                        |                         |                               |
|-----------------------------|----------------------------|--------------|---------------------|--------------------------|------------------------------|--------------------------------|--------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| Hautpflege-mittel           | Be-sorgnis-erregend        | Zünd-schnur  | nicht weit entfernt | chem. Zeichen für Radium | Frauen-unter-kleidung (Abk.) | Schrift-steller-verband (Abk.) | das Ich (latein.)        | abson-derlich          | Augen-prüfung           | Berg-stock der Albu-lapen     |
| Arbeits-material von Malern |                            |              |                     |                          |                              | Hohlweg                        |                          |                        |                         |                               |
| Hühner-vogel                |                            |              |                     |                          |                              | erd-farben                     |                          |                        |                         |                               |
| Fluss in Bayern             |                            |              |                     |                          |                              |                                | Chrono-meter             |                        |                         |                               |
| Wind-richtung               |                            |              |                     |                          |                              |                                | Abk.: Register-<br>tonne |                        |                         | altjapa-nisches Brett-spiel   |
|                             |                            |              |                     |                          |                              |                                | algeri-sche Geröll-wüste |                        |                         |                               |
| Wasser-vogel                | ägypti-scher Schöp-fergott | Gleis-anlage | Strom zur Nordsee   |                          |                              |                                | Fremd-wortteil: gleich   |                        |                         |                               |
| Ab-schieds-gruß             |                            |              |                     |                          |                              |                                | int. Kfz-K. Litauen      |                        |                         | Vorname des Autors Follet     |
| Berg-ein-schnitt            |                            |              | heftiger Unwille    |                          | Tennis-verband (Abk.)        |                                | Ver-hältnis-wort         | babylo-nische Gottheit | alter Ton-träger (Abk.) | Teil des Krank-en-haus (Abk.) |
| bauliche Ver-änderung       |                            |              |                     |                          | franz., span. Fürwort: du    |                                | Lob-rede                 |                        |                         | deutsche Vorsilbe             |
| Madame (Abk.)               |                            |              | Küchen-utensil      |                          |                              |                                |                          |                        |                         |                               |

**BLATZ**

Heizungsbau · Sanitär · Schlosserei · Spenglerei

**ENERGIESPAREND HEIZEN**

Relystraße 31 • 64720 MICHELSTADT  
 Tel. 06061-55 33 • Fax 06061-44 15  
 E-Mail: [info@blatz.de](mailto:info@blatz.de) • [www.blatz.de](http://www.blatz.de)  
 Mobil 0171-7 23 69 11

**Zustellreklamation**  
 bitte an Tel: 06165 930-90

# Übernahme von Spilger durch XXXLutz

## Wohn-Center Spilger wird wahrscheinlich an Großkonzern verkauft



Möbelhaus Spilger in Oberburg

Foto: Archiv

**Oberburg/Wels.** Die XXXLutz Unternehmensgruppe übernimmt zum 1. Oktober Wohn-Center Spilger mit seinen beiden Standorten in Oberburg und Großwallstadt, wenn die Kartellbehörden zustimmen. Das Familienunternehmen nahe der hessischen Landesgrenze stellte im Juni einen Antrag auf Eröffnung eines Insolvenzverfahrens in Eigenverwaltung und war seither auf der Suche nach einem potenziellen Käufer. Mit der Übernahme durch XXXLutz ist der Fortbestand des traditionsreichen Einrichtungshaus-

ses und seines erst 2022 modernisierten Discounters gewährleistet und damit sämtliche Arbeitsplätze von Spilger gesichert.

Das Wohn-Center Spilger in Oberburg mit einer Gesamtverkaufsfläche von 40.000 Quadratmetern wird ebenso wie Spilgers Sparmaxx in Großwallstadt mit weiteren 8.000 Quadratmetern Verkaufsfläche unter neuer XXXLutz Markenfirmierung weitergeführt. Spilger beschäftigt aktuell 136 Mitarbeiter.

„Unser Ziel war es, einen Käufer zu finden, der große Erfahrung

mitbringt und dafür Sorge trägt, dass der attraktive und qualitativ hochwertige Möbelhandel in der Region bestehen bleibt. Mit XXXLutz haben wir genau das Unternehmen gefunden, das für eine sichere Zukunft durch weitere Innovationen steht und führend am Möbelmarkt ist. Insbesondere für unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist die Übernahme durch XXXLutz ein starkes und zugleich überaus positives Zeichen: Sämtliche Arbeitsplätze bleiben erhalten!“, sagt Geschäftsführer Bernd Spilger.

„Uns verbinden große Gemeinsamkeiten, beides sind inhabergeführte Familienunternehmen mit einer großen, über 75 Jahren währenden Tradition und einem ganz besonders treuen Kundenstamm“, betont Alois Kobler, CEO bei XXXLutz Deutschland: „Mit Spilger schaffen wir den Lückenschluss – in Nordbayern sind wir mit unseren Standorten Würzburg, Schweinfurt und Haßfurt vertreten, auf der anderen Seite in Eschborn, Dreieich, Wiesbaden und Mannheim. Jetzt kommen Oberburg und Großwallstadt hinzu. Spilger und uns verbindet aber auch die grundsätzliche Ausrichtung hinsichtlich Auswahl, Markenpräsenz und Kundenservice. Dies gilt es im Sinne der Kunden weiter voranzutreiben. Da passt es, dass Spilger mehrfach für sein Kundenengagement ausgezeichnet worden ist.“

XXXLutz betreibt über 370 Einrichtungshäuser in 13 europäischen Ländern und beschäftigt mehr als 26.300 Mitarbeiter. Mit einem Jahresumsatz von 5,75 Milliarden Euro ist die XXXLutz-Gruppe einer der drei größten Möbelhändler der Welt. red

# Neue Pfarrerin

## Karin Schmid in Lengfeld eingeführt



Die neue Pfarrerin Karin Schmid.

Foto: EKHN

**Otzberg.** Mit Karin Schmid wird am Sonntag, 3. September, 14 Uhr, in der evangelischen Kirche in Lengfeld die neue Pfarrerin von Dekan Joachim Meyer eingeführt. Sie wohnt mit ihrer Familie im Pfarrhaus in Lengfeld und teilt sich die Arbeit mit Pfarrerin Amélie Sinapius.

Ende August steht der Umzug an. Bis dahin müssen viele Kisten gepackt und etliches ausgemistet werden. Neben der Leidenschaft für Bücher – unter anderem sam-

melt sie Bilderbücher – hat Karin Schmid auch ein Faible fürs Basteln. Und dafür braucht sie Material.

Der älteste Sohn bleibt erst einmal in Lüdenscheid wohnen. Karin Schmid und ihr Mann kommen mit der 17-jährigen Tochter und dem 13-jährigen Sohn nach Lengfeld – und natürlich mit dem Katzenschwesterpaar, heißt es in einer Mitteilung des Evangelischen Dekanats Vorderer Odenwald. red

WENN SELBSTSTÄNDIG DANN

**Professional Class**  
Volkswagen für Selbstständige

Jetzt den T-Roc R-Line leasen ab 209,00 €<sup>1</sup>

### Steigen Sie ein: in die Professional Class von Volkswagen

Attraktive Raten und eine feste Kalkulationsgrundlage für Ihre Mobilität: Mit Professional Class profitieren Sie von dem GeschäftsfahrzeugLeasing für viele R-Line-Modelle. Eine Ausstattungslinie, die für sportliche Designs steht und ab der ersten Sekunde beeindruckt. Weitere Professional Class Vorteile erfahren Sie direkt bei uns oder unter [volkswagen.de/selbststaendige](http://volkswagen.de/selbststaendige)

#### T-Roc R-Line 1.0 TSI OPF 81 kW 6-Gang

Kraftstoffverbrauch kombiniert in l/100 km: 6,5-5,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert in g/km: 148-135. Für das Fahrzeug liegen nur noch Verbrauchs- und Emissionswerte nach WLTP und nicht mehr nach NEFZ vor.<sup>2</sup>

**Ausstattung:** Ascotgrau, Digital Cockpit, Einparkhilfe vorne und hinten, Multifunktionslenkrad, Leichtmetallräder Valencia 17", Sportsitze, LED-Plus Scheinwerfer, Telefonschnittstelle, Sitzheizung vorne, Lane Assist, u.v.m.

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| <b>GeschäftsfahrzeugLeasingrate mtl.</b> | <b>209,00 €<sup>1</sup></b> |
| Leasing-Sonderzahlung:                   | 0,00 €                      |
| Laufzeit:                                | <b>36 Monate</b>            |
| Jährliche Fahrleistung:                  | <b>10.000 km</b>            |

Fahrzeugaabbildung zeigt Sonderausstattungen. Bildliche Darstellung kann vom Auslieferungsstand abweichen. Gültig bis zum 30.09.2023. Stand 07/2023. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. <sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden. Zzgl. Überführungskosten und MwSt. Bonität vorausgesetzt. <sup>2</sup> Angaben zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen bei Spannbreiten in Abhängigkeit von den gewählten Ausstattungen des Fahrzeugs.



Ihr Volkswagen Partner



**Treffpunkt Thierolf**  
GmbH & Co. KG

Hammerweg 29 64720 Michelstadt  
Tel. +49 6061 7090, <http://www.vw-thierolf.de>

WENN SELBSTSTÄNDIG DANN

**Professional Class**  
Volkswagen für Selbstständige

Jetzt den Golf R-Line leasen ab 209,00 €<sup>1</sup>

### Steigen Sie ein: in die Professional Class von Volkswagen

Attraktive Raten und eine feste Kalkulationsgrundlage für Ihre Mobilität: Mit Professional Class profitieren Sie von dem GeschäftsfahrzeugLeasing für viele R-Line-Modelle. Eine Ausstattungslinie, die für sportliche Designs steht und ab der ersten Sekunde beeindruckt. Weitere Professional Class Vorteile erfahren Sie direkt bei uns oder unter [volkswagen.de/selbststaendige](http://volkswagen.de/selbststaendige)

#### Golf R-Line 1.5 TSI OPF 96 kW 6-Gang

Kraftstoffverbrauch kombiniert in l/100 km: 5,9-5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert in g/km: 133-124. Für das Fahrzeug liegen nur noch Verbrauchs- und Emissionswerte nach WLTP und nicht mehr nach NEFZ vor.<sup>2</sup>

**Ausstattung:** Uranograu, Digital Cockpit Pro, Klimaautomatik, Einparkhilfe vorne und hinten, Multifunktionslenkrad, Leichtmetallräder Valencia 17", Top-Sportsitze, LED Scheinwerfer, Telefonschnittstelle mit induktiver Ladefunktion, Lane Assist, u.v.m.

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| <b>GeschäftsfahrzeugLeasingrate mtl.</b> | <b>209,00 €<sup>1</sup></b> |
| Leasing-Sonderzahlung:                   | 0,00 €                      |
| Laufzeit:                                | <b>36 Monate</b>            |
| Jährliche Fahrleistung:                  | <b>10.000 km</b>            |

Fahrzeugaabbildung zeigt Sonderausstattungen. Bildliche Darstellung kann vom Auslieferungsstand abweichen. Gültig bis zum 30.09.2023. Stand 07/2023. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. <sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden. Zzgl. Überführungskosten und MwSt. Bonität vorausgesetzt. <sup>2</sup> Angaben zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen bei Spannbreiten in Abhängigkeit von den gewählten Ausstattungen des Fahrzeugs.



Ihr Volkswagen Partner



**Treffpunkt Thierolf**  
GmbH & Co. KG

Hammerweg 29 64720 Michelstadt  
Tel. +49 6061 7090, <http://www.vw-thierolf.de>

# Optimal Markt

## KFZ-ANKAUF

**WIR KAUFEN JEDES FAHRZEUG  
JEDE MARKE • JEDES ALTER • JEDER ZUSTAND**

PKW BUSSE GELÄNDEWAGEN WOHNMOBIL UNFALLWAGEN MOTORRAD

**ALLES ANBIETEN • SOFORT BARGELD**

**EINFACH & SICHER!**

**Jederzeit erreichbar (Montag – Sonntag)!**

**☎ 06157/8085654 o. 0176/11199111**

A.G. Automobile • Robert-Bosch-Str. 4 • 64319 Pfungstadt  
a.g.automobile1@web.de • www.kfz-ankauf-24h.de

## KFZ-Ankauf

**Kaufe gegen bar:** Pkws, Busse, Lkws, Geländewagen, Wohnmobile, Pick-Up mit Mängeln u. viele km ohne oder mit TÜV, Motor oder Getriebeschaden, suche auch Agria. **Tel. 0177 / 2802695** oder über **WhatsApp 24 Std. erreichbar** o. per **E-Mail: tufan\_83@hotmail.de**

## Wohnmobil

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
Telefon 03944-36160  
www.wm-aw.de Fa.

## Infrarot-Wärmekabinen

direkt vom Hersteller  
TÜV-geprüfte Technik  
Sonderanfertigung möglich.  
Sofort ab Lager lieferbar!  
**Grieser • Brombachtal**  
Tel. 06063/50040



## KFZ BAR ANKAUF

**Alle Fahrzeuge**  
PKW's, Busse, Geländewagen, Wohnmobile, Wohnwagen, Oldtimer, Traktoren, Bagger.  
**Alles anbieten!**  
(Baujahr, Km, Zustand egal).  
**Sofort Bargeld! Jederzeit erreichbar.**  
**06158 - 6086988**  
**0173 - 3087449**

## Gesundheit

**Massage - Schulter, Rücken, Fußreflexzonen**  
**Medizinische Fußpflege**  
Freundliche Grüße Lena  
**Tel. 01 79 / 5 93 26 31**

## Kaufe Autos

PKW, Busse, LKW, Geländewagen, Wohnwagen/- mobile, Traktoren, Bagger, auch mit Mängeln. Zustand egal.  
Bitte alles anbieten, Zahle bar und Fair.  
**24 Stunden erreichbar!**  
**06157/ 9168006**  
**0177/ 31 05303**

**Ankauf von:** Pelzen, Alt- u. Bruchgold, Zahngold, Goldschmuck, Münzen, Perrücken, Puppen, Leder- und Krokotaschen, Figuren, Eisenbahnen, Ferngläser, Bleikristalle, Bilder, Zinn, Modeschmuck, Silberbesteck, Bernsteinschmuck, Krüge, Teppiche, Porzellan, Schallplatten, Nähmaschine, Bücher, Uhren, Möbel, Gardinen, auch Haushaltsauflösungen, kostenlose Beratung u. Anfahrt sowie Werteschätzung. Zahle absolute Höchstpreise, 100% seriös u. diskret, Barabwicklung vor Ort von Mo.-So. 8.00-20.00 Uhr ☎ 06104/9879935

## Sonstiges

**Kaufe Kleidung und Bücher von A - Z, Puppen, Porzellan, Sammel-tassen, Zinn und Besteck, Näh-Schreibmaschinen, Münzen, Mo-deschmuck und Uhren von Privat.**  
**Tel. 0178 / 6790864**

## SUCHE FAHRZEUGE

PKW's, Busse, Geländewagen, Wohnmobile etc. für Export, Zustand egal, zahle Höchstpreise  
Sofort Bargeld, bitte alles anbieten, jederzeit erreichbar.  
**0151/ 7187 2306**  
**06258/5089921**

**Haushaltsauflösungen,** Kleinum-züge, Umzüge, Lasttaxi, Sperrmüll, Renovierungen zum günstigen Preis ☎ 06150-590216 o. 0171-3146823

**Ich reinige und/oder repariere Ihre Dachrinne.** Zuverlässig ☎ 0174 8386162

**Frau Menzen kauft:** Pelze aller Art, Nähmaschinen, Schreibma-schinen, Figuren, Schallplatten, Eisenbahnen, Leder- und Krokota-schen, Gardinen, Silberbesteck, Bleikristall, Zinn, Modeschmuck, Möbel, Kleider, Alt- u. Bruchgold, Zahngold, Goldschmuck, Uhren, Münzen, Bernstein, Perlen, Bilder, Gobelin, Messing, Teppiche, Orden, Ferngläser, Puppen, Perücken, Krüge, Komplette Nachlässe und Haushaltsauflösungen. Kostenlose Besichtigung sowie Wertschät-zung. 100% seriöse und diskrete Barabwicklung vor Ort. Täglich Montag-Sonntag von 8-21 Uhr. ☎ 06196/4026889

**Frau Milli kauft:** Pelze, Nerze aller Art, Kleidung, Schreib- und Näh-maschinen, Bilder, Porzellan, Blei-kristall, Uhren, Alt- und Bruchgold, Zahngold, Goldschmuck, Mode-schmuck, Teppiche, Brücken, Krü-ge, Münzen, Bernstein, Silber aller Art, Silberbesteck, Leder- und Krokotaschen, Antiquitäten, Mes-sing, Gardinen, Möbel, Schallplat-ten, Zinn, Ferngläser, Puppen, Briefmarken. Kompl. Nachlässe aus Haushaltsauflösungen. Kosten-lose Beratung u. Wertschätzung. Zahle bar vor Ort. Täglich: 7.30 - 21 Uhr, auch am Wochenende. ☎ 069 - 59772692

**Suche antike Möbel, Gemälde, Uhren, Silber, Militaria, Bücher, Krüge, Fotoapparate** ☎ 06108 - 9154213

**Trapezbleche 1. Wahl + Sonderposten aus eigener Produktion, TOP-Preise, cm-genau, 98646 Eishausen, Straße in der Neustadt 107, bundesweite Liefe-rung!** ☎ 03685 - 409140. 5% Online-Rabatt sichern. www.dachbleche24.de

### IMPRESSUM:

**Herausgeber:** Odenwälder Journal Medienhaus GmbH  
**Geschäftsstelle:** Nelkenstraße 1 64750 Lützelbach, Telefon 0 61 65 / 930 90 Fax 0 61 65 / 930 940, info@odw-journal.de  
**Geschäftsführung:** Volker Zaborowski, Markus Echemnach, René Schneider ppa  
**Chefredaktion:** Volker Zaborowski (V.i.S.d.P.)  
**Redaktionsleitung:** Dr. Sven Iwertowski  
**Satz:** Odenwälder Journal Medienhaus GmbH Nelkenstraße 1, 64750 Lützelbach  
**Vertrieb:** EGRO Direktwerbung GmbH, Bieberer Straße 137, 63179 Obertshausen  
**Druck:** Druck- und Pressehaus Naumann GmbH & Co. KG Gutenbergstraße 1 63571 Gelnhausen  
**Verteilung:** Kostenlos an alle Haushalte im hessischen Odenwaldkreis und Teile des Landkreises Darmstadt/ Dieburg. Privathaushalte innerhalb geschlossener Ortschaften im Verteilgebiet bekommen durch Einstecken der Zeitungen in vorhandene Briefkästen mit Namensschild ein Exemplar in den Briefkasten geliefert. Abseits stehende Häuser, Weiler, Kleinstsiedlungen und Gehöfte werden nicht in die Verteilung einbezogen. Briefkästen mit einem erkennbaren Werbeverbot werden nicht beliefert. Beliefert werden auch Haushalte, deren Briefkästen mit dem hauseigenen Aufkleber "Keine Reklame, Odenwälder Journal JA" versehen sind. Aufkleber können beim Odenwälder Journal, Nelkenstraße 1, 64750 Lützelbach, angefordert werden.

**Gesamt-Auflage:** 67.600 Exemplare  
**Odenwaldkreis:** 39.800 Exemplare  
**Vorderer Odenwald:** 27.800 Exemplare  
**Anzeigenpreisliste:** Nummer 3  
**Erscheinungsgebiet:** Bad König, Brensbach, Breu-berg, Brombachtal, Erbach, Fischbachtal, Fränkisch-Crumbach, Groß-Biebrunn, Groß-Umstadt, Groß-Zimmern, Höchst, Lützelbach, Michelstadt, Mossautal, Oberzent, Otzberg, Reichelsheim, Reinheim, Roßdorf.  
Keine Rückgabe von unverlangt eingesandten Manuskripten. Veröffentlichte Artikel entsprechen nicht immer der Meinung des Herausgebers.  
Für Druckfehler keine Haftung.  
Abdruck und Vervielfältigungen von redaktionellen Beiträgen sowie von uns gestalteten Anzeigen bedarf der ausdrücklichen Genehmigung der Odenwälder Journal Medienhaus GmbH

**ANZEIGEN-ANNAHMESTELLEN:**  
● nur Geschäfts-Anzeigen ●  
**GABY MARBERG**  
Tel. 0 61 65 / 93 09 46

**Mobil 01 51 / 75 08 16 78**  
**E-Mail: g.marberg@odw-journal.de**  
für Brensbach, Fischbachtal, Fränkisch-Crumbach, Reichelsheim, Bad König und Brombachtal, Groß-Zimmern, Dieburg, Reinheim, Otzberg, Groß-Biebrunn und Groß-Umstadt, Roßdorf

**MATTHIAS MANN**  
Tel. 0 61 65 / 930 950 • Fax 930 940  
**Mobil 01 76 / 64 65 79 93**  
**E-Mail: m.mann@odw-journal.de**  
für Erbach, Michelstadt, Mossautal, Oberzent, Landkreise Aschaffenburg und Milten-berg, Höchst, Breuberg, Lützelbach

**UNSERE E-MAIL ADRESSEN**  
Anzeigen: anzeigen@odw-journal.de  
Presstexte: info@odw-journal.de

## Voller Konzerterfolg 39. Finkenbach-Festival mit mehr Zuschauern als 2022



Wucan rockt die Bühne.

Foto: Veranstalter

**Oberzent.** Das 39. Finkenbach-Festival war laut Veranstaltern ein voller Erfolg. Mehr Zuschauer als im vergangenen Jahr konnten verzeichnet werden, so dass 2024 das große Jubiläum gefeiert werden kann. Zum 40. Mal wird dann am 9. und 10. August das Woodstock im Odenwald stattfinden. Bereits jetzt laufen die Planungen.

Eröffnet wurde der Abend von den „Spacelords“. Das Trio aus dem Schwäbischen hat mit einer eleganten Kombination aus spaci-gen Melodien und kraftvollen Rock-Riffs seinen unverwechselbaren Sound geschaffen. Geboten wurde eine intensive psychedelische Reise und magische Expedition von kosmischer Dimension. Die Veteranen von „Birth Control“ machten den Auftakt unter Regie von Frontmann Peter Föller.

Der Fünfer begeisterte die Menge auf dem schon zu früher Stunde sehr gut besetzten Festivalgelände von der ersten bis zur letzten Minute. „Gamma Ray“ war der von vielen mitgesungene Klassiker.

Die Gruppe „Wucan“ kam vom ersten Ton an extrem kraftvoll auf die Bühne. Francis Tobolsky als charismatische Sängerin, auch an Flöte und Gitarre, riß alle von Anfang bis Ende mit.

„Wille and the Bandits“ versammelten zu später Stunde noch sehr viele Fans vor der Bühne. Blues, Rock, eine Prise Rap und Folk: Das Quartett lässt sich in keine Schublade pressen. Nachdem die Regenschauer am Samstag durch waren, füllte sich schnell wieder das Gelände. Das ganze Tal war in ein buntes Farbenmeer getaucht angesichts der unzähligen Zelte, red

Wohnwagen und Camper. Jobarthe Kunda zauberte afrikanisches Flair auf den Platz, ehe erst die Mars Mushrooms und dann Mother's Cake aus Österreich den Weg für die Altmeister des Krautrock bereiteten: Kraan. Das Headliner-Trio lieferte wie im Vorjahr eine bewährte, begeisterte Show ab. Ganz anders, aber ebenso groß gefeiert wurden die französischen Progressive Rocker von Lazuli mit ihrer außergewöhnlichen Instrumentierung.

Der Schluss wurde knackig rockig. Alex Auer hieb mit seinen Detroit Blackbeards ab 1 Uhr nachts heftig in die Saiten. Mit Special Guest Adax Dörsam an der zweiten Leadgitarre kam er nicht ohne Zugabe von der Bühne.

## Einsatz der BAO FOKUS Hessenweite Polizeiaktion gegen Pädokriminelle



Foto: pixabay

Beschuldigte im Alter von 30 und 52 Jahren. Sie stehen unter dem Verdacht der Verbreitung einschlägiger Materialien.

Die Bao Fokus hat aufgrund steigender Fallzahlen im Bereich der sexualisierten Gewalt gegen Kinder und Jugendliche im Oktober 2020 ihre Arbeit aufgenommen. Bis Ende Juli wurden 72 Haftbefehle vollstreckt, 1.991 Beschuldigte erkenntungs-dienstlich behandelt und 70.794 Datenträger sichergestellt. In der Bao arbeiten hessenweit über 300 Mitarbeiter, davon sind über 200 Ermittler. red

**Landkreis Darmstadt-Dieburg/ Odenwaldkreis.** Bei einer hessenweiten Durchsuchung von 88 Räumlichkeiten stellte die Polizei insgesamt 392 Datenträger sicher. Von den Beschuldigten sind 87 Männer und vier Frauen im Alter zwischen 15 bis 65 Jahren. Sechs Beschuldigte stehen im Verdacht, Kinder und Jugendliche sexuell missbraucht zu haben. Bei sieben Beschuldigten wurden zudem ein Verstoß gegen das Waffengesetz, zwei Verstöße gegen das Betäubungsmittelgesetz und ein Verstoß gegen das Arzneimittelgesetz festgestellt. Außerdem wurden ein Schlagstock, ein Ausweisdokument sowie 3520 Euro Bargeld sichergestellt. Auch im Landkreis Darmstadt-Dieburg und im Odenwaldkreis wurden die Polizisten der Bao Fokus (Besondere Aufbauorganisation Fallübergreifende Organisationsstruktur gegen Kinderpornografie Und sexuellen Missbrauch von Kindern) fündig. Fünf Durchsuchungen bei fünf Beschuldigten zwischen 18 und 61 Jahren gab es im Landkreis Darmstadt-Dieburg. Bei ihnen besteht Verdacht auf Besitz und Verbreitung einschlägiger Materialien und Mißbrauch von Kindern. Im Odenwaldkreis gab es zwei

## Reifen zerstochen

**Erbach.** In der Nacht zum Donnerstag, 24. August, wurden mehrere Reifen eines an der Ecke Hauptstraße/Gartenweg geparkten blauen Fiats und eines im Spitzgartenweg abgestellten weißen Peugeot's zerstochen. Hinweise an Tel.: 06163-9410. red

## LOVE Letters

Hilfe (67) BH DD 01520-714 27 39

Ab SONNTAG 03.09. in PFUNGSTADT! \* Heiße, sexy, ANNET ver. Dich mit Zeit & Lust NEU! 0152-12055041 - ladies.de \*

# optimal Markt

**ANZEIGEN-BESTELLUNG per E-Mail**  
anzeigen@odw-journal.de

**PRIVATE KLEINANZEIGEN**  
4 Zeilen  
(ca. 25 Zeichen/pro Zeile) kosten **11,00 €**  
jede weitere angefangene Zeile **1,65 €**

**ACHTUNG: Sie erhalten keine Rechnung.**  
Der Betrag muss bar oder durch Abbuchung bezahlt werden.

## Anzeigen-Bestellschein

● BITTE IN DRUCKSCHRIFT SCHREIBEN ●

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
IBAN \_\_\_\_\_ BIC \_\_\_\_\_

liegt als Verrechnungsscheck bei  
 soll abgebucht werden

**Chiffre-Nr. wird zusätzlich mit 6,- € berechnet.**  
**Geschäftliche Kleinanzeigen: 4 Zeilen = 17,70 € • Jede weitere angefangene Zeile = 2,83 €**

**Verkaufsoffener Sonntag**  
**10.09. von 12 - 17 Uhr**

09.09.  
 +  
 10.09. **Umstädter**  
**Bauernmarkt**  
**Samstag einkaufen bis 17 Uhr**

**Heike's modeecke**  
 MODE & DESSOUS

Wir begrüßen Sie  
 zum Bauernmarkt  
 mit der neuen  
**Herbstkollektion**  
 - Durchgehend  
 geöffnet -

64823 Groß-Umstadt - Georg-August-Zinn-Straße 36  
 Telefon 06078/71214  
[www.heikes-modeecke.de](http://www.heikes-modeecke.de)



René Kirsch Foto: privat

**Liebe Groß-Umstädterinnen und Groß-Umstädter, Liebe Bauernmarkt Gäste aus nah und fern,**

zur guten Gewohnheit, ja zur Tradition geworden ist der Umstädter Bauernmarkt am Wochenende vor unserem beliebten Winzerfest. Qualitativ hochwertige und regionale Produkte aus der Landwirtschaft, dem Weinanbau und der Direktvermarktung aus dem vorderen Odenwald sind ein Wochenende lang zentral zu erkunden, zu probieren und zu erwerben. Es gibt spannende Einblicke in die Arbeit moderner, aber auch traditioneller Landwirtschaft und man kann es sich förmlich auf der Zunge zergehen lassen, wie gesund und lecker lokal und regional erzeugte Lebensmittel schmecken.

Der Bauernmarkt geht in diesem Jahr mit der Groß-Umstädter fairen Woche vom 4. bis zum 14. September einher. Ein buntes Programm mit verschiedenen Aktionen zum fairen Handel lädt Besucherinnen und Besucher ein, mehr über das Thema zu erfahren – und letztendlich festzustellen, dass Regionalität und globaler Handel keine Gegensätze sein müssen. Starke Familienbetriebe mit nachhaltigen Produktionsweisen und sozialer Verantwortung gegenüber Mitarbeitenden werden Sie auf unserem regionalen Bauernmarkt ebenso finden wie bei den Fairtrade-Produzenten rund um den Globus. Wenn beides Hand in Hand geht, kann es gelingen, unsere Welt zu einem besseren, gerechteren, nachhaltigeren und lebenswerteren Ort für alle zu machen.

Schon gewusst? Groß-Umstadt ist seit 2015 Fairtrade-Stadt und wurde ganz aktuell erneut zertifiziert.

Der Bauernmarkt bietet den Landwirtinnen und Landwirten sowie den Winzerinnen und Winzern aus unserer direkten Nachbarschaft einen geeigneten „Marktplatz“. Die Vorteile für die Kundschaft liegen auf der Hand. Die Gäste erleben eine Beratung auf hohem Niveau und tolle Produkte. Gleichermassen gehört zur Philosophie, unnötige Transportwege zu vermeiden, so wie auch sozial unverträgliche beziehungsweise Ressourcen verschwendende Produktionsbedingungen. Immer öfter sollten wir vor Ort einkaufen und die Abwechslung in der Küche an den saisonalen Produkten festmachen, statt dem global jederzeit verfügbaren Angebot nachzugehen.

Zum diesjährigen 33. Bauernmarkt haben wir wieder zahlreiche Organisationen, Verbände, Landwirte und Produzenten für dieses große Familienfest gewinnen können. Musik und Unterhaltung sorgen für Kurzweil, regionale Produkte stehen auf der Speisekarte. Selbstverständlich sind in Kooperation mit dem Gewerbeverein am Sonntag auch die Geschäfte in der Stadt geöffnet.

Am Samstagnachmittag sind alle Freunde des Umstädter Weines zu einem der Highlights, der 79. großen öffentlichen Weinprobe in der Stadthalle, eingeladen.

Dafür bedanke ich mich bei allen Menschen, die zum Gelingen des Bauernmarktes beitragen und mitwirken, von ganzem Herzen! Gemeinsam gestalten wir Nachhaltigkeit, Kultur und Genuss.

Den hoffentlich zahlreichen Gästen wünsche ich eine kurzweilige und informative Zeit, reichhaltige Erlebnisse und Genüsse, viel Freude und Vergnügen für die ganze Familie.

Herzlichst, Ihr René Kirsch

*René Kirsch*

Bürgermeister der Stadt Groß-Umstadt



Zu warm?  
 Wir sorgen für's richtige Klima!

- Klimaanlage vom Fachmann  
 - Passend für Ihr Zuhause

**Verkauf | Reparatur | Service**

50 Jahre - seit 1971

**Radio Schwinn**  
 TV und Sat-Anlagen | Klimatechnik | Computer/EDV  
**TechniSat - Fachhändler**  
 Obere Marktstraße 14, Groß-Umstadt  
[www.radio-schwinn.de](http://www.radio-schwinn.de) | Tel.: 06078 / 931570

**Darum kümmert sich mein Vertrauensmann!**  
 Die Alles-halb-so-wild-Kfz-Versicherung der LVMA

**Herbert Hafner**  
 Markt 2  
 64823 Groß-Umstadt  
 Telefon 06078 913825  
<https://agentur.lvm.de/h-hafner>

**LVMA**  
 VERSICHERUNG

**SEIPPEL**  
 LANDMASCHINEN GMBH

EINE WOCHE VOR DEM WINZERFEST!  
**BAUERNMARKT HAUSMESSE 2023**

2023  
 9.9.  
 10.9.

Samstag 9-18 Uhr  
 Sonntag 10-18 Uhr  
 (12-17 Uhr verkaufsoffen)

Warthweg 8-10  
 Groß-Umstadt

**DIE GRÖSSTE LANDTECHNIK-AUSSTELLUNG DER REGION!**  
 Entdecken Sie die neuesten Trends in der Land-, Kommunal- und Forsttechnik. Profitieren Sie an beiden Tagen von attraktiven Sonderangeboten. Gutes Essen, Getränke und Spaß für die Kleinen gibt's inklusive. Los geht's. Kommen Sie vorbei!

SARIS HUMBAUR  
 STIHL KÄRCHER

Weitere Informationen unter [www.seippel-landmaschinen.de](http://www.seippel-landmaschinen.de)

NEUMASCHINEN GEBRAUCHTE ANHÄNGER MOTORGERÄTE

**Ein bunter Abend mit Hut**  
 Lustiges auf Hessisch mit Duo Ohrenschaus



**Groß-Umstadt.** Das Duo Ohrenschaus tritt als hessische Mundart-Band aus Mühlheim (Main) am Freitag, 29. September, im Pfälzer Schloss in Groß-Umstadt auf. Unter dem Titel „En bunte Owwend mit Hut“ spielen die beiden Lehrer um 20 Uhr (Einlass 19 Uhr) Lieder mit Themen aus dem alltäglichen Leben und der Region. Karten gibt es bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie online unter [www.gross-umstadt.de/red](http://www.gross-umstadt.de/red)

Bunt und lustig soll es an dem Abend zugehen.  
 Foto: Matthias Spahn

**Jazz am Vormittag**

**Dieburg.** Manfred Pentz (CDU) lädt zum Jazz-Frühshoppen mit den Kerb-Dixie-Stompers am Sonntag, 3. September, um 11 Uhr auf den Dieburger Marktplatz ein. Die Kerb-Dixie-Stompers haben sich vor allem dem Dixieland-Jazz verschrieben und spielen seit über 40 Jahren verswingte und verjazzte Versionen alter Gassenhauer der 20er Jahre und darüber hinaus. Die Sechsmannkapelle aus Groß-Zimmern ist auch Träger der „Holzisch Latern“, der höchsten externen Auszeichnung des Karnevalvereins Dieburg. red

**Der wilde Müll wird eingefangen**

**Groß-Bieberau.** An der landesweiten Aktion gegen wild herumliegenden Müll beteiligt sich am Samstag, 14. Oktober, auch Groß-Bieberau zum nunmehr 20. Mal. Von 9.30 bis etwa 12 Uhr wird Müll gesammelt, Treffpunkt ist der Parkplatz am Sportplatz im Sepp-Herberger-Weg. Nach getaner Sammelaktion gibt es eine kleine Speise und ein „Dankeschön“. Teilnehmewillige können sich bis zum 29. September melden. Tel.: 06162-800616, per E-mail: [ordnungsamt@gross-bieberau.de](mailto:ordnungsamt@gross-bieberau.de). red

**Yoga-Reise um den Teich**

**Reinheim.** Zu einer Schnupper-Yoga-Stunde für Kinder zwischen sechs und zehn Jahren lädt Ulli Heutmanek vom Arbeitskreis „Naturschutzscheune Reinheimer Teich“ am Samstag, 9. September, von 14 bis 15 Uhr an die Naturschutzscheune ein. Die Kinder werden auf der Yogamatte mit Körper- und Entspannungsübungen auf eine Reise durch die Tierwelt geschickt. Damit soll die Konzentration und der bewusste Umgang mit sich selbst gefördert werden, verbunden mit einem naturpädagogischen Ansatz. Die Teilnehmer sollten eine Yogamatte mitbringen. Anmeldung unter: [u.heutmanek@web.de](mailto:u.heutmanek@web.de). red



**Kfz-Service Knerr & Tregler**  
**Freie Kfz-Meisterwerkstatt**  
 • Reparaturen aller Fabrikate

- Reparaturen aller Fabrikate
- Reifenservice
- TÜV / AU
- Unfallinstandsetzung
- Gebrauchtwagenhandel
- Hol- und Bringservice
- Tunig und Ersatzteile
- Fahrzeugaufbereitung
- Pannenhilfe

Otzbergstraße 30  
 64853 Otzberg-Lengfeld  
 Tel.: 06162 / 9153020



**Winfried Breul**  
 IMMOBILIEN & FINANZIERUNGS-VERMITTLUNGEN

Ein Partner der **ING**

Mit Sicherheit gut beraten!

Tel. 06078 / 917 33 80  
 www.breul-immofinanz.de

**Fahrschule Gaubatz**  
 Ihre Fahrschule in der Region!

GROSS-UMSTADT | Mörsweg 5 | 06078 - 3491  
 BABENHAUSEN | Ludwigstraße 6 | 0172 - 6926204  
 GROSS-BIEBERAU | Auf der Beune 5  
 OTZBERG / LENGFELD | In der Hohl 2

Besucht uns auf Facebook

[www.fahrschule-gaubatz.de](http://www.fahrschule-gaubatz.de)



**A. RAUCK**  
 Landschaftspflege GmbH

- Baumfällungen
- Spezialfällungen
- Holzurückarbeiten
- Häckselarbeiten
- Brennholz / Hackschnitzel
- Grasmulcharbeiten
- Freischneiden von Lichttraumprofil
- Graben- und Bankettregulierung

Talstrasse 35a | 64853 Otzberg | Telefon 06162-71026 | Fax: 06162-962700  
 www.rauck-landschaftspflege.de | Email info@rauck-landschaftspflege.de

**frohgemut ans Werk**

**Räume gestalten?**

Mit uns geschieht das kreativ, sauber und zuverlässig. Sie gewinnen Wohnqualität, Stil und Farbe.

Wir bringen Frohmuth ins Haus! Gerne auch für Sie:

**06162 71995**  
 www.frohmuth-maler.de

Frohmuth - 64853 Otzberg  
 post@frohmuth-maler.de

**Frohmuth**  
 Die Maler vom Otzberg




**Heringer Kerb**  
 08.-11. September 2023

**Kerb Freitag, 08.09.2023**

- 19h Einlass ins Kerbzelt
- 21h Disco Party mit DJ Max „80er, 90er und das Schenste von heute“
- 23h Ziehung Kerbgegewinnspiel

ENTRITT 5€ Alle Cocktails 5€

**Kerb Samstag, 09.09.2023**

- 12h Theke & Küche geöffnet
- 13h 1. Heringer Bierpong Turnier & geselliges Beisammensein aller Generationen auf dem Kerbplatz
- 19h Eröffnung des Abends - mit Bedienung im Zelt - buntes Abendprogramm, Bieranstich, Musik, Ramba Zamba & gute Laune mit Jessica

KINDER SCHMINKEN  
 Für alle Kinder kostenlos 15-17 Uhr

**Kerb Sonntag, 10.09.2023** - mit Bedienung im Zelt -

- 10.30h Ökumenischer Gottesdienst
- 12h Mittagessen „KRUSTENBRATEN“ Kaffee & Kuchen
- 14h Kerbumzug
- 16h Kerbspruch, danach Kleestädter Feuerwehrmusikanten & später DJ NADDEL

**Kerb Montag, 11.09.2023**

- 11h Benefizfrühschoppen mit Mittagessen „GRINDKOPF“ Kaffee & Kuchen

Musik & gute Laune mit DJ NADDEL

JEDES GETRÄNK 1€

## Unsere Heringer Kerb

### Eine schöne Tradition in Otzberg



Bürgermeister von Otzberg Matthias Weber. Foto: privat

Das wichtigste Jahresfest in den Dörfern in unserer Gegend war von alters her die Kerb - ursprünglich ein Erinnerungsfest an den Tag der Kirchenweihe. Ihren Charakter als Gemeindefest bezog die Kerb aber oftmals eher von der Tradition der Erntefeste am Ende des Sommers. Deshalb wurde und wird meist im Spätsommer oder im Herbst gefeiert. So auch in unserem Ortsteil Hering.

In Hering hat die Kerb seit vielen Jahren einen ganz besonderen Stellenwert. Die Kerbgemeinschaft von Freiwilliger Feuerwehr und Sportverein von 1949 laden nach der Coronapause der vergangenen Jahre vom 8. bis 11. September wieder auf den Festplatz im Ortskern ein. Die Gemeinschaft hat wieder für alle vier Festtage ein abwechslungsreiches Programm vorbereitet. Mein besonderer Dank gilt den vielen freiwilligen Helferinnen und Helfern beider Vereine für ihr bürgerschaftliches Engagement.

Seit ich Otzberger Bürgermeister bin, kommen meine Frau und ich sehr gerne, um mit den Einwohnern und den Gästen aus der Umgebung dieses Fest zu feiern. Besonders schön an der Heringer Kerb ist, dass man sehr viele Menschen trifft, in deren Gesellschaft man sich wohlfühlt. Deshalb möchte ich Sie, ganz gleich, ob Sie Otzberger sind oder nicht, herzlich zur Heringer Kerb einladen.

Herzlichst  
 Ihr Bürgermeister  
 Matthias Weber

## Inklusion per Bus

### Neuer Bus für die Heydenmühle



Steffen Münch, Vorstandsmitglied des Heydenmühle e.V., übernimmt stellvertretend für die Bewohner und Beschäftigten der sozialtherapeutischen Einrichtung in Otzberg-Lengfeld den Schlüssel von Maureen Messer. V.l.n.r.: Petra Haldy (Vorstandsmitglied Stiftung Heydenmühle), Werner Brockmeier (Vors. Kuratorium Stiftung Heydenmühle), Steffen Münch (Vorstandsmitglied Heydenmühle e.V.) Maureen Messer (Vorstandsmitglied Ria Messer Stiftung).

**Otzberg.** Zwei Stiftungen, die Ria Messer Stiftung, Bad Soden am Taunus und die Stiftung Heydenmühle haben einen neuen Bus für die Bewohner und Beschäftigten der Heydenmühle übergeben. Der Neunsitzer wird für die Mo-

## Flohmarkt im Fischbachtal

**Fischbachtal.** Zum „Herbst-Flohmarkt für Jedermann“ lädt die Fischbachtaler SPD am Sonntag, 22. Oktober, von 13.30 bis 16.30 Uhr ins Bürgerhaus Niedernhausen ein.

Den Besuchern wird ein Sortiment von Kinder- und Erwachsenenkleidung, Spielsachen, Büchern, Modeschmuck, Accessoires und vieles Guterhaltene angeboten.

Fairtrade-Kaffee und ein leckeres Kuchenbuffet sorgen für das leibliche Wohl der Gäste. Kinder werden mit Glücksrad und Malen mit Acrylfarben unterhalten.

Informationen und Anmeldung bei Petra Messerschmidt unter Tel.: 06166-920056 oder per email: petra@emesserschmidt.de.

## Bei Einbruch Getränke erbeutet

**Groß-Umstadt.** Zwischen Donnerstagabend, 24. August, und Freitagmorgen, 25. August, schlugen Kriminelle das Schaufenster eines Lebensmittelladens in der Georg-August-Zinn-Straße ein. Zur Beute gehörten unter anderem zwei Flaschen Wein. Hinweise an Tel.: 06151-9690.

## Sonnenbrille und Geldbörse weg

**Dieburg.** Zwischen Mittwochabend, 23. August, und Donnerstagmorgen, 24. August, stahlen Kriminelle eine Sonnenbrille und eine Geldbörse aus einem weißen Nissan in der Schloßgartenstraße.

Der Schaden wird auf über 200 Euro geschätzt. Hinweise an Tel.: 06071-96560.

## Anzeigenannahme

anzeigen@odw-journal.de  
 Tel. 0 61 65 / 930 920  
 Fax 0 61 65 / 930 940

## Auto gestohlen

**Fischbachtal.** Zwischen Mittwoch, 23. August, und Freitag, 25. August, haben Kriminelle einen silbernen Daimler-Benz gestohlen. Das Fahrzeug vom Modell C 220 CDI mit dem Kennzeichen DA-S 1868 stand in der Meßbacher Straße. Hinweise an Tel.: 06151-9690.

## Live im Zelt

### Reinheim feiert die Zeltkerb



Reinheimer Kerbkrantz. Foto: Veranstalter

**Reinheim.** Am zweiten Septemberwochenende vom 8. bis zum 11. September heißt es in Reinheim wieder: „Wem ist die Kerb?“, wenn die Reinheimer im Stadtpark ihr Zeltkerb feiern. Viel Livemusik, Kerbspiele, die Kerbrede und Früh- wie Dämmer-schoppen sollen die Stimmung heben.

Am Freitag wird die Kerb um 19.30 Uhr von Bürgermeister Manuel Feick und dem Vorsitzenden des Kerbvereins, Tyrone Keller, eröffnet. Danach spielt die Band „Tommy Gun“ ab 20 Uhr, bevor Rock'n Rindsworscht den Besuchern einheizt. Der Samstag fängt um 14 Uhr den Kerbgames an. In der Meisterschaft werden verschiedene Spiele veranstaltet, bevor mit

einer Auswertung die Sieger geehrt werden.

Am Abend spielen die Drumlets ab 19 Uhr auf Trommeln tanzbare Lieder für das Publikum. Den Rest des Abends gestaltet die Band „Lieblingsband“ mit Musik und Bühnenshow.

Der Kerbsonntag beginnt mit dem Gottesdienst um 10.30 Uhr, dann kommt wird die Kerbrede gehalten. Für den Ohrenschaus sorgen Acarina Friends.

Ab 14.30 Uhr sind die Schlagerberwochenende vom 8. bis zum 11. September heißt es in Reinheim wieder: „Wem ist die Kerb?“, wenn die Reinheimer im Stadtpark ihr Zeltkerb feiern. Viel Livemusik, Kerbspiele, die Kerbrede und Früh- wie Dämmer-schoppen sollen die Stimmung heben.

Für den abschließenden Kerbmontag ist der Früh/ Dämmer-schoppen mit der Musik des Singenden Landwirts geplant. Gespendetes Bier von Firmen und Privatpersonen wird vergünstigt zu einem Euro ausgeschrieben, der Erlös gespendet.

Auf dem Kerbplatz sind die Schausteller Günther Petzold und Kollegen mit Kinderkarussell, Schiffschaukel, Schießbude, Los-Bude, einem Süßigkeitenstand, einem Crêpesstand und einem Imbisswagen vor Ort.

# Stellenmarkt

**ZAHNARZTPRAXIS SCHEINPFLUG**



Unser Team sucht Verstärkung für die Prophylaxe und / oder Behandlungsassistenten in Voll- oder Teilzeit zur Festanstellung, auch 4-Tage-Woche möglich.

Unsere Praxis mit eigenem zahntechnischem Labor besteht seit über 50 Jahren in Reinheim, seit 2018 befinden wir uns in einem modernen Neubau, Parkplätze sind direkt vor der Praxis vorhanden.

Wir decken das gesamte Behandlungsspektrum der Zahnmedizin ab.

Ein aufgeschlossenes, junges Team mit viel Teamgeist und einem freundlichen Miteinander freut sich auf deine Bewerbung!

Nähere Auskünfte gerne telefonisch unter **06162-2308**

Bewerbungen bitte per Post oder E-Mail

**Zahnarztpraxis Scheinpflug**  
Willy-Brandt-Str. 14  
64354 Reinheim  
zahnarzt-scheinpflug@t-online.de

Wir suchen ab sofort mehrere zuverlässige

**REINIGUNGSKRÄFTE M/W/D**

**in Breuberg**  
auf Minijob-Basis oder in Teilzeit, 7,5 St. - 30 St. wöchentlich, Arbeitszeiten nach Absprache, **14,- € pro Stunde zzgl. Jobticket.**

**Vebeo Facility Services B.V. & Co. KG**  
Voltastr. 1  
60486 Frankfurt am Main  
069 / 247479800

**Ansprechpartner: Ulrike Schaffner**  
T: 069 2474798-27  
ulrike.schaffner@vebeo.de

**Nebenbeschäftigung als Zeitungszusteller für Jugendliche ab 13 Jahren am Wohnort. Bei Interesse melden: 06104-49700**

**Kroatische erfahrene Frau sucht neue Betreuungsstelle in Privathaushalt!** Ich spreche gut Deutsch und lese gerne vor. Ich habe Erfahrung mit Demenz und bettlägerigen Menschen. Nur langfristig! Bitte nur seriöse Anfragen! ☎ 0621 - 18060334, 01579 - 2452024

[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)



**Du fehlst uns!**

**Für unser neues, innovatives Redaktions-Projekt suchen wir Dich!**

Wenn Du Lust an Berichterstattung, am Fotografieren, Recherchieren, Hinterfragen, Analysieren und Kommentieren hast, dann bis Du bei uns genau richtig.

Wenn Du dann noch mobil und flexibel bist, die deutsche Rechtschreibung beherrschst und über eine solide Grundbildung verfügst, dann sollten wir uns unbedingt kennenlernen und gemeinsam Südhessen rocken. Journalistische Vorkenntnisse wären super, sind aber kein Muss. Interesse geweckt?

**Dann schreibe eine kurze Mail an: [vz@odw-journal.de](mailto:vz@odw-journal.de)**

## Einbruch und Schmiererei

**Brensbach.** Zwischen Donnerstag, 24. August, und Sonntag, 27. August, wurde in eine Schule in der Schulstraße eingebrochen und elektronische Geräte gestohlen.

An einer Tür im Gebäude war ein verfassungsfeindliches Zeichen geschmiert. Die Polizei prüft den Zusammenhang beider Taten.

Der Schaden wird auf mehrere tausend Euro geschätzt.

Hinweise an Tel.: 06151-9690 oder an: 06062-9530. *red*

## Wo man singt... Schnuppertag beim Chor

**Bad König.** Der Männergesangsverein (MGV) Frohsinn 1888 Nieder-Kinzig lädt am Montag, 11. September, von 20 bis 21.45 Uhr zu einer Schnupperprobe in die Hans-Neidig-Halle in der Sandbergstraße ein.

Die Veranstaltung findet im Rahmen der bundesweit stattfindenden „Woche der offenen Chöre“ des

Deutschen Chorverbandes statt. Es werden Lieder aus Rock- und Pop gesungen.

Trotz des Namens handelt es sich beim MGV um einen gemischten Chor.

Interessierte können sich an Katrin Bruns, Tel.: 0163-9684957, per Mail: [vorstand@mgv-niederkinzig.de](mailto:vorstand@mgv-niederkinzig.de) wenden. *red*

## Fahrzeug ausgeplündert

**Höchst/Mümling-Grumbach.** In der Nacht zum Donnerstag, 24. August, wurde ein in der Heilbronner Straße geparkter BMW ausgeplündert.

Die Täter knackten das Schließsystem und bauten das Lenkrad, beide Airbags und das Infotainmentsystem aus. Der Schaden beträgt mehrere tausend Euro.

Hinweise an Tel.: 06062-9530. *red*

## Große Schutzübung Katastrophe wird simuliert

**Bad König.** Am Samstag, 2. September, findet an der Carl-Weyrecht-Schule eine Katastrophenschutzübung mit rund 200 Beteiligten statt.

Es kann deswegen zu Verkehrsbehinderungen kommen.

Bei der Großübung wird eine Explosion im Laborbereich des Schulgebäudes angenommen –

mit einem Feuer, bei dem Menschenleben in Gefahr sind, und einer folgenden Großschadenslage.

Die Übung dient der Erprobung der Zusammenarbeit zwischen Polizei, DRK und Feuerwehren, insbesondere dem Aufbau einer gemeinsamen technischen Einsatzleitung. *red*

## Blutspende in Bad König

**Bad König.** Spendewillige können am Dienstag, 12. September, von 15.30 bis 19.30 Uhr Blut in der Sporthalle der Grundschule, Martin-Luther-Str. 5, spenden.

Termine können im Internet unter [www.blutspende.de/termine](http://www.blutspende.de/termine) vereinbart werden.

Weitere Informationen unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de) oder unter Tel.: 0800-1194911. *red*

## Bücher pro Kilogramm

**Breuberg.** Ab Mittwoch, 13. September, bietet der Bücherwurm des NABU Breuberg immer mittwochs von 16 bis 19 Uhr die Möglichkeit, nach Büchern, Spielen und CDs zu stöbern und gegen eine kleine Spende von 2,50 Euro pro Kilogramm Bücher mitzunehmen.

Zu finden ist der Büchermarkt im Museum des Alten Rathauses im Stadtteil Neustadt.

Bücherspenden werden nur am Lager in der Bahnhofstraße und nicht im Museum angenommen.

Die Annahme von Spenden ist immer mittwochs zwischen 16 und 17.30 Uhr geöffnet. *red*

## Anmeldung zur Fischerprüfung

**Reichelsheim.** Bis zum 22. September können sich Interessierte noch für die Fischerprüfung anmelden.

Diese ist Voraussetzung für den Fischereischein. Der nächste Prüfungstermin ist am Samstag, 21. Oktober, um 9 Uhr in der Reichenberghalle in Reichelsheim.

Anmeldungen gehen an die Fischereibehörde in der Michelstädter Straße 12 in Erbach.

Das Antragsformular ist online unter [www.odenwaldkreis.de](http://www.odenwaldkreis.de) zu finden.

Bei Fragen stehen die Mitarbeiter der Unteren Fischereibehörde unter Tel.: 06062-70101. *red*

## Zwei-Geigen-Konzert Geigenvirtuosen in der Stadtkirche

**Michelstadt.** Am Samstag, 9. September, wird um 18 Uhr in der evangelischen Stadtkirche ein Programm für zwei Violinen gespielt: Die Geiger sind Sueye Park und David Marquard.

David Marquard ist neben seinen Auftritten auf den großen internationalen Bühnen auch dem Odenwälder Publikum als Solist und Kammermusiker aus zahlreichen Konzerten bekannt, unter anderem bei der Michelstädter Musikknacht oder dem Ukraine-Benefizkonzert im Frühjahr 2022.

Ihm zur Seite steht Sueye Park, eine junge aufstrebende Geigenvirtuosin, die sich bereits in ihrem jungen Alter als internationale Solistin etabliert hat und mit Orchestern wie dem Korean Symphony Orchestra, der Staatskapelle Weimar und dem Orchestra do Teatro São Pedro in São Paulo auftrat.

Auf dem Programm stehen Stücke aus unterschiedlichen Epochen und Stilrichtungen vom Barock bis zur Moderne. Dabei werden nicht nur Originalkompositionen für diese Besetzung zu Gehör gebracht, sondern auch Arrangements von unter anderem



Sueye Park. Foto: Veranstalter

Astor Piazzolla oder Arien aus Mozarts „Zauberflöte“. Begleitet werden die beiden Geiger von Thorsten Klingelhöfer-Marquard am Klavier.

Der Eintritt für das Konzert ist frei. *red*

## Körperverletzung nach Streit

**Reichelsheim.** Vermutlich Annäherungsversuche führten am Sonntag, 27. August, auf dem Michelsmarkt zu Streit mit einem Verletzten.

Laut Polizei habe ein 31-Jähriger Annäherungsversuche auf eine 21-Jährige gestartet, die mit einem 23 Jahre alten Bekannten vor Ort war. Es kam zum Streit, der sich auf den Festplatz in der Beerfurter Straße verlagerte. Laut Polizei gab es vermutlich einen Schubser durch den 31-Jährigen, woraufhin der 23-Jährige ihm ins Gesicht schlug.

Dieser stürzte und verletzte sich am Kopf. Die 21-Jährige trat auf den am Boden Liegenden ein. Der Verletzte wurde im Krankenhaus versorgt, aber kurze Zeit später entlassen.

Beide müssen sich jetzt wegen des Verdachts auf gefährliche Körperverletzung verantworten.

Hinweise an Tel.: 06062-9530. *red*

## Anzeigenannahme

[anzeigen@odw-journal.de](mailto:anzeigen@odw-journal.de)  
Tel. 0 61 65 / 930 92



**WENN SELBSTSTÄNDIG DANN**  
Professional Class  
Volkswagen für Selbstständige

Jetzt den Arteon Shooting Brake R-Line leasen ab 289,00 €<sup>1</sup>

## Steigen Sie ein: in die Professional Class von Volkswagen

Attraktive Raten und eine feste Kalkulationsgrundlage für Ihre Mobilität: Mit Professional Class profitieren Sie von dem Geschäftsfahrzeugleasing für viele R-Line-Modelle. Eine Ausstattungslinie, die für sportliche Designs steht und ab der ersten Sekunde beeindruckt. Weitere Professional Class Vorteile erfahren Sie direkt bei uns oder unter [volkswagen.de/selbststaendige](http://volkswagen.de/selbststaendige)

**Arteon Shooting Brake R-Line 2.0 TSI OPF 140 kW 7-Gang-Doppelkupplungsgetriebe DSG**  
Kraftstoffverbrauch kombiniert in l/100 km: 7,5-6,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert in g/km: 170-157. Für das Fahrzeug liegen nur noch Verbrauchs- und Emissionswerte nach WLTP und nicht mehr nach NEFZ vor.<sup>2</sup>

**Ausstattung:** Farbe: Mondsteingrau, Sitzheizung vorne, Navigationssystem Discover Media, Digital Cockpit Pro, Easy Open & Close, Keyless Access, Einparkhilfe vorne und hinten, Multifunktionslenkrad, Leichtmetallräder Sebring 18", LED Scheinwerfer, u.v.m.

|                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| GeschäftsfahrzeugLeasingrate mtl. | 289,00 € <sup>1</sup> |
| Leasing-Sonderzahlung:            | 0,00 €                |
| Laufzeit:                         | 36 Monate             |
| Jährliche Fahrleistung:           | 10.000 km             |

Fahrzeugabbildung zeigt Sonderausstattungen. Bildliche Darstellung kann vom Auslieferungsstand abweichen. Gültig bis zum 30.09.2023. Stand 07/2023. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. <sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden. Zzgl. Überführungskosten und MwSt. Bonität vorausgesetzt. <sup>2</sup> Angaben zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen bei Spannbreiten in Abhängigkeit von den gewählten Ausstattungen des Fahrzeugs.

Ihr Volkswagen Partner



**Treffpunkt Thierolf GmbH & Co. KG**

Hammerweg 29 64720 Michelstadt  
Tel. +49 6061 7090, <http://www.vw-thierolf.de>



Heizen Konzepte Sanitär Renovieren Holz Ideen Kontakte Sanieren Fliesen Solar-Anlage

# BAUEN & WOHNEN

Energie sparen Fachmann



**KBS**  
Schornsteinsanierung GmbH  
Miltenberg · Tel: 0 93 71 / 30 01  
Limbach-Laudenberg · Tel: 0 62 87 / 10 92  
E-Mail: kbs.schornstein@t-online.de  
Mauerng · Neu-Erstellung · Sanierung

EINFACH GUT BEDACHT

WIR BERATEN SIE GERNE!

30 Jahre Meisterbetrieb  
**martin + bach**  
GmbH & Co. KG  
Dachdeckerei + Zimmererei

Ober-Ramstädter-Weg 37 | 64354 Reinheim | Tel.: 06162 2274 |  
www.dachdeckerei-martin.de | go@dachdeckerei-martin.de

**DIE ESTRICHSPEZIALISTEN!**

**& Friedrich**  
Estrichbau GmbH

Spessartstraße 26 Telefon 0 60 71 / 95 17 41  
64846 Groß-Zimmern Fax 0 60 71 / 95 17 42  
Handy 01 72 / 6 99 12 11

E-Mail: info@lf-estrichbau.de · Internet: www.lf-estrichbau.de  
Wir werden von renommierten Bauträgern und Architekten empfohlen!

**leers immobilien**  
Wohnen. Leben. Glücklich sein!  
HERZLICH - AUTHENTISCH - ENGAGIERT

Seit über 20 Jahren für Sie da!

06078 75 900 info@leers-immobilien.de www.leers-immobilien.de

**Bieleesch**  
Garten- u. Landschaftsgestaltung

Im landschaftsgärtnerischen Bereich führen wir aus: individuell gestaltete komplette Außenanlagen mit erforderlichen Pflasterarbeiten sowie Gehwege, Hofeinfahrten, Parkplätze, Terrassen, Einfassungen, Industrieböden mit integrierter Bepflanzung.

Mobil: 0170 / 447 65 95 - Tel: 061 61 / 877 94 47  
Fax: 061 61 / 877 562 - e-mail: bieleesch@t-online.de  
64395 Brensbach - Ringstraße 19

## Stauwasserschutz an Fenstern und Türen

Bei Starkregen kann Wasser ins Haus kommen, wenn nicht abgedichtet wurde

(akz-o) Immer häufiger kommt es in Deutschland zu extremen Wetterereignissen wie Starkregen. Können Flüsse und die Kanalisation das Wasser nicht mehr aufnehmen, drohen Überschwemmungen. Umso wichtiger ist es, neuralgische Punkte am eigenen Haus entsprechend gegen Stauwasser zu sichern. Dabei sollten Kellerfenstern sowie bodentiefen Fenstern und Türen im Erdgeschoss besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden. Auch Balkontüren können bei Starkregen von Stauwasser betroffen sein.



Dichte Fenster oder Türen allein verhindern bei Stauwasser noch nicht sicher das Eindringen von Feuchtigkeit. Entscheidend ist vor allem die Abdichtung der Übergänge der Rahmen von Fenstern oder Türen zur Laibung. Dabei ist es wichtig, auf Lösungen zu setzen, die auf unterschiedlichen Untergründen gleichermaßen gut haften und eine dauerhaft sichere Abdichtung gewährleisten. Flüssigkunststoff in Kombination mit einer vliesarmierten Abdichtung ist dafür prädestiniert. Er haftet sehr

gut auf Mauerwerk, Holz oder Kunststoff und lässt sich dank der flüssigen Verarbeitung auch gut in kleinteiligen, verwinkelten Bereichen aufbringen. Weiteres Plus: Er härtet sehr schnell aus, sodass ein versierter Fachhandwerker etwa innerhalb eines Tages die Abdichtung der Übergänge zu bodentiefen Fenstern oder Türen erneuern kann. Aufgrund der geringen Schichtdicke sind auch niveaugleiche Übergänge für barrierefreies Bauen realisierbar. Ob im Keller oder auf Balkonen, grundsätzlich empfiehlt es sich, Stauwasser zu vermeiden und den Zustand möglicher Schwachstellen – der Abdichtung der Übergänge von Fenstern oder Türen zum Baukörper – regelmäßig zu kontrollieren. Sind Mängel zu erkennen, sollten sie umgehend behoben werden, um größeren Sanierungsbedarf oder im schlimmsten Fall sogar langfristige Schäden an der Gebäudesubstanz zu verhindern. Ein erstes Warnsignal ist dabei abblätternde Farbe oder Putz. Auch beim Neubau ist die Ausführung der Abdichtung in den Planungsprozess einzubeziehen, um einen langfristig sicheren Anschluss mit wenig Aufwand zu ermöglichen.

# Auf einen Blick! Ein WEGWEISER, der zu FACHLEUTEN führt

**B**  
**Brandschutz / Feuerlöscher**  
Odenwälder Brandschutz-Service e. K.  
Gewerbepark Gräsig 24 • 64711 Erbach -  
Telefon 0 60 62 / 6 26 70 - Fax 6 26 50  
www.obtech.de

**Bodenbeläge**  
**Tema GmbH**  
Vinyl • Teppichboden • Läufer u. vieles mehr...  
Hauptstraße 63 • 64753 Brombachtal  
www.tema-boden.de 06063 500485

**D**  
**Dachdecker**  
**ELBA BEDACHUNGEN GmbH**  
Ausführung sämtl. Dacharbeiten  
Asbestsanierung u. Entsorgung (TRGS 519)  
64747 Breuberg - Mühlhäuser Straße 2  
Telefon 0 61 65 / 64 00 - Fax 0 61 65 / 64 12

**E**  
**Estriche**  
**L & Friedrich /Estrichbau GmbH**  
Geschäftsführer George Patrascu  
Spessartstraße 26, 64846 Groß-Zimmern  
Tel./Fax 06071/951741 (42) Mobil 0172-6991211

**F**  
**Fliesen**  
**Marksteiner GmbH Fliesen + Marmor**  
Verkauf und Verlegung  
Zertifizierter Meisterbetrieb  
Lessingstraße 20 • 64750 Lützelbach  
Tel. 0 61 65 / 17 33 • www.marksteiner.eu

**H**  
**Heizung**  
**Germann GmbH**  
Heizung - Sanitär - Service  
64395 Brensbach, Darmst. Str. 58, Tel. 06161/512  
Internet: www.germannmbh.de  
E-Mail: info@germannmbh.de

**Reiner Daum GmbH**  
Mitgliedsbetrieb der Fachinnung  
Heizung - Sanitär - Spenglerei  
64750 Lützelbach, Tel. 06165/3561, Fax 912127

**SCHÄFER**  
Heizungs- und Sanitärtechnik  
64750 Lützelbach-Breitenbrunn – Tel. 06165/1326  
E-Mail: info@schaefer-luetzelbach.de  
Internet: www.schaefer-luetzelbach.de

**Heizöl**  
**Eckhardt GmbH**  
64750 Lützelbach  
Telefon 0 61 65 / 12 06  
Liefert jederzeit - prompt und preiswert

**Hörgeräte**  
**BAUMBACH HÖRCOM**  
Erfahrung und Kompetenz für Ihr Gehör  
Untere Marktstraße 9a • 64823 Groß-Umstadt  
Telefon 0 60 78 / 7 49 14

**Holzhandel**  
**Grieser GmbH**  
Türen • Parkett • Laminat • Paneele u. vieles mehr...  
Hauptstraße 63 • 64753 Brombachtal  
www.grieser.de • 06063 50040

**K**  
**Karosseriebau u. Lackiererei**  
**Hornung Karosseriebau GmbH**  
Autolackierer-Fachbetrieb • Beschriftungen  
Bahnhofstraße 57 - 64395 Brensbach/Wersau  
Telefon 0 61 61 / 5 45 - Fax 4 54

**T**  
**Tapeten**  
**Farbenhaus Bereiter**  
Friedhofstraße 5-7  
64711 Erbach  
Telefon 0 60 62 / 31 75 - Fax 6 17 12

**Tema GmbH**  
Tapeten • Bodenbeläge und vieles mehr...  
Hauptstraße 63 • 64753 Brombachtal  
www.tema-boden.de 06063 500485

**Tankschutz**  
**Tankschutz Heiztechnik Mengel**  
Fachbetrieb nach WHG (Wasserhaushaltsgesetz)  
-Service rund um Ihre Öltankanlage-  
Zeller Gewerbezentrum 6 - 64732 Bad König/Zell  
☎ 06063 / 826 8060 - 24 Std. Notdienst



**Auf einen Blick!**  
erscheint wieder am  
**7. Oktober 2023**

**Interesse an einem Eintrag Ihrer Firma? Telefon 0 61 65 / 930 90**



Heizen Konzepte Sanitär Renovieren Holz Ideen Kontakte Sanieren Fliesen Solar-Anlage

# BAUEN & WOHNEN

Energie sparen Fachmann



Eine Bank in Sachen Immobilien.

Telefon 06061/701-4280  
www.volksbank-immobilien.online

Volksbank Immobilien GmbH  
Ein Unternehmen der  
Volksbank Odenwald

**250 km Draht und Gitter**  
**1900 Türen und Tore am Lager**

## DRÄHT WEISSBÄCKER

**ZÄUNE · GITTER · TORE**

**Draht-Weissbäcker KG**  
Steinstr. 46-48, 64807 Dieburg  
Tel. (06071) 98810  
Fax (06071) 5161  
www.draht-weissbaecker.de  
E-Mail: draht@weissbaecker.de

- Draht- und Gitterzäune
- Schiebetore · Drehkreuze
- Schranken · Türen · Pfosten
- Sicherheitszäune · Tore
- Mobile Bauzäune · Alu-Zäune
- sämtliche Drahtgeflechte
- Alu-Toranlagen · Gabionen
- auch Montage möglich
- auch Privatverkauf

## Vorsorge für die kommenden kalten Tage

### Kaminspeicheröfen können ein Zimmer über Stunden wärmen



Ein Kaminofen mit massiver Speichermasse bringt Feuer und Wärmebedarf in Einklang.

Foto: Leda Werk/akz-o

(akz-o) Der Niedrigenergie-Standard ist derzeit beim Hausbau gefordert und auch Altbauten sind nach einer Sanierung effizient gedämmt. Daher stellt sich die Frage: „Wie lässt sich der Wunsch nach einem Kaminfeuer mit dem

geringen Wärmebedarf in Einklang bringen?“ Als Lösung bieten sich Speicheröfen an, die die Hitze der Flammen in einem massiven Kern aus Schamotte speichern und die Wärme, nachdem das Feuer erloschen ist, nach und

nach an den Wohnraum abgeben. Einmal aufgelegt und entfacht, genügen fünf Holzscheite für gute zehn Stunden Wohlfühlatmosphäre. Über die Sichtscheibe des Ofens strahlt die Kraft des Feuers in den Raum und heizt ihn auf.

Die im Inneren des Kaminofens verlaufende Rauchgasführung leitet die erwärmte Abluft systematisch durch den Speicherkern, sodass die Wärme zunächst gespeichert und dann langsam an den Raum abgegeben wird. Die massive Speichermasse aus Schamottesteinen und der massive Mantel aus Guss sorgen für wohltuende Strahlungswärme, die dosiert über Stunden nach dem Erlöschen des Feuers abgegeben wird. So wird der Wunsch nach lodernen Flammen und lang anhaltender Wärme in Einklang gebracht. Speicheröfen gibt es in passendem Design und verschiedenen Farbvarianten.

Dezent mattschwarz lackiert, glänzend weiß emailliert oder in edlem Dunkelgrün oder warmem Dunkelrot emailliert. Dunkelgrün hat eine beruhigende Wirkung, während der dunkelrote Ton kraftvoll anmutet. Die Emaille verleiht den Farben eine besondere Tiefe. Hergestellt aus natürlichen Rohstoffen wie Quarz und Pottasche, ist Emaille ein Schmelzglas, das als Schutzschicht für Metall und Guss dient. Bei rund 800 Grad Celsius werden Gusseisen und Emaille untrennbar miteinander verschmolzen. Und das sogar doppelt, wodurch der lebhaftige Glanz entsteht und die farbliche Tiefe voll zur Geltung kommt. red

Anzeige

## Fusion von Tradition und Innovation

### 75 Jahre Handwerksbetrieb Steuernagel & Lampert in Groß-Bieberau

Ein bemerkenswerter Meilenstein wird gefeiert: 75 Jahre leidenschaftliches Handwerk bei Steuernagel & Lampert, einem angesehenen Maler- und Stuckateurbetrieb aus Groß-Bieberau.

Ein entscheidender Grund für diesen anhaltenden Erfolg liegt in der familiären Unternehmenskultur und dem respektvollen Miteinander. Hier arbeiten verschiedene Generationen Hand in Hand, wo frische Ideen nahtlos mit wertvoller Erfahrung und Expertise zusammenfließen.

Diese Wertvorstellungen werden konsequent von der Familie Held gelebt. Bereits 1969 begann Heinz Held seine Reise bei Steuernagel & Lampert und trug entscheidend zur Entwicklung des Unternehmens bei. Auch nach der Über-

nahme der Geschäftsleitung im Jahr 2010 durch die Söhne Jörg und Carsten Held bleibt Heinz Held weiterhin als Prokurist aktiv.

In einer Zeit, in der die Anforderungen an Unternehmen ständig wachsen, blickt Geschäftsführer Jörg Held optimistisch in die Zukunft. „Wir investieren in die kommenden Jahre, jüngst durch die Übernahme der traditionsreichen Tapetenmanufaktur Hembus. Ebenso haben wir unser Angebot um das Texturwerk, Terra Lignum und den Lackraum erweitert. Unsere Investitionen betreffen nicht nur Technologien und Ausrüstung, sondern auch die kontinuierliche Weiterbildung unserer Mitarbeiter. Viele unserer Mitarbeiter begleiten uns seit langem und haben sich gemeinsam mit uns entwickelt, da

sie ihre Berufung im Handwerk gefunden haben. Die Förderung junger Talente liegt uns besonders am Herzen, weshalb die große Mehrheit unserer Auszubildenden in unser Team übernommen wird, dieses Jahr waren es sieben. Wir sind uns der Herausforderung bewusst, qualifizierte Fachkräfte in der heutigen Zeit zu finden.“

Trotzdem bleibt die Kundenzufriedenheit das zentrale Anliegen. Diese wird durch erstklassige Arbeit und leidenschaftliches Engagement für das Handwerk erreicht. Die Anerkennung spricht für sich in Form von renommierten Auszeichnungen wie dem begehrten „Maler des Jahres“, der Mitgliedschaft unter den „Top-100-Innovatoren“ und der Ehrung als „Bundespreisträger für Handwerk

in der Denkmalpflege“.

Anlässlich des Jubiläums lädt Steuernagel & Lampert herzlich ein: **Ein "Tag der offenen Tür" gewährt am 16. September von 10 bis 16 Uhr spannende Einblicke in die Welt des Handwerks.** An ihrem Firmensitz in der Jahnstraße 44 in Groß-Bieberau können Besucher an diesem besonderen Tag spannende Vorführungen erleben, inspirierende Ausstellungen erkunden und sich einen Überblick über die vielfältigen Unternehmensbereiche verschaffen. Für junge Besucher gibt es zusätzlich einen spannenden Malwettbewerb.

Das erwartet Sie:

QR-Code hier scannen!

## EINLADUNG TAG DER OFFENEN TÜR

**SAMSTAG 09.09. + SONNTAG 10.09.23**  
**VON 11:00 - 18:00 UHR**

**RICHTER** 06162 9628-0  
info@richter-reinheim.de  
www.richter-reinheim.de

BAD & WELLNESS | HEIZUNG & WÄRME | KUNDENDIENST  
ELEKTROTECHNIK | LÜFTUNG & KLIMA | PHOTOVOLTAIK

## Altes Dach wie neu – Dachbeschichtungen vom Profi

**Die Richtige Lösung für den Schutz Ihres Dachs**

Ob Ton, Eternit, Beton oder Schiefer. Eine Dachbeschichtung bietet nicht nur einen Langzeitschutz und verlängert so die Lebensdauer Ihres Daches, sondern wertet auch Ihr ganzes Haus optisch auf. Wenn die Substanz Ihres Dachbelags noch in Ordnung ist, sich aber Moos, Algen oder Schmutz festgesetzt haben, oder auch die Versiegelung der Dachziegel verwittert ist, ist eine Dachbeschichtung eine gute Alternative zur Dachsanierung.

„Wir sind Ihr kompetenter und erfahrener Partner für Ihr Dach.“  
David Gandara

**Ihr Maler- & Verputzerteam**

# VERST

HW Verst GmbH Maler & Verputzer  
Lützelbach/Seckmauern • Tel. 093 72/52 54  
www.verst-gmbh.de

Wir VERSTehen unser Handwerk

**NEUBER WOHNBAU**

Unausgebaute Räume nutzbar machen  
einfach, schnell und günstig.

Infos: www.neuber-wohnbau.de

Neubau, Anbau, Umbau, Ausbau, Sanierung • Ein- u. Mehrfamilienhäuser

## Feuchte Mauern und Gebäude müssen nicht sein!

Schimmel im Haus macht Mensch und Tier krank! Denken Sie an Ihre Gesundheit und die Ihrer Liebsten! Nach einer kostenlosen Analyse folgt die fachmännische Bauwerksabdichtung und setzt dem Albraum Nässe/Schimmel ein Ende.

**BSS Groß-Umstadt**  
Tel. 06078/9 67 94 95

Schimmelsanierung  
TÜV-zertifiziert

Zu Dr. Detlef Eichberg

Dr. Detlef Eichberg ist promovierter Naturwissenschaftler und war von Juli 1981 bis Juli 2022 Inhaber und Leiter einer Apotheke in Lützelbach. Seit August 2021 verfasst der 70-Jährige an dieser Stelle Beiträge zu Gesundheitsthemen und allgemeinen Lebensfragen.



von Dr. Detlef Eichberg

### Salutogenese

Die Begriffe „Salus“ (Lateinisch „Gesundheit“) und „Genesis“ (Altgriechisch „Entstehung“) lassen die Bedeutung des Wortes Salutogenese als Wissenschaft von der Entstehung und dem Erhalt von Gesundheit transparent werden. Diese therapeutische Richtung wurde von dem Medizinsoziologen Aaron Antonovsky ins Leben gerufen. Er untersuchte Frauen mit Wechseljahrsbeschwerden, die in jungen Jahren eine Inhaftierung in Konzentrationslagern überlebt hatten. Trotz dramatisch körperlich-psychischer Belastungen im Lager kamen diese Frauen mit den Beschwerden wie Hitzewallungen und seelische Befindlichkeitsstörungen im Klimakterium besser zurecht als eine Kontrollgruppe, die nicht durch den Aufenthalt im Konzentrationslager traumatisiert war. Antonovsky stellte daraufhin der Pathogenese, die sich mit der Vermeidung von Krankheit beschäftigt, die Salutogenese gegenüber, die versucht, ein



möglichst positives Gesundheitsziel durch eigene Ressourcen zu erreichen. Antonovsky stellte fest, dass ein Zugehörigkeitsgefühl zu einer Gemeinschaft, sowie eine innere Zufriedenheit mit sich selbst und anderen Menschen die Stabilität und Bewahrung von Gesundheit fördert. Antonovsky fand heraus, dass jeder Mensch innerhalb der ersten 20 Lebensjahre folgende drei Eigenschaften entwickelt: 1) Die Fähigkeit, die Zusammenhänge von Geschehnissen im Leben zu erkennen, 2) Die Fähigkeit, mit diesen Geschehnissen umzugehen und 3) Die Überzeugung, dass alle Geschehnisse einen Sinn erfüllen, wodurch die Akzeptanz dieser Geschehnisse leichter fällt. Je nachdem, wie stark diese drei Fähigkeiten ausgeprägt sind, können die Betroffenen besser mit Krisen und normalerweise krankmachenden Umständen umgehen. Vor allem eine positive Selbstbeurteilung und Selbstfindung sind dabei für unsere Gesundheit ausschlaggebend. Wer mit sich selbst im Reinen ist, kann besser dauerhaft gesund bleiben. Dies schließt natürlich eine schicksalshafte, eigenverantwortliche oder vererbte Entwicklung von Krankheit oder Gesundheit nicht aus, aber die Entwicklung einer reifen Persönlichkeit mit ausgewogener Lebensweise stellt eine vielversprechende Voraussetzung dar, um langfristig gesund zu bleiben.

[www.detti-lama.de](http://www.detti-lama.de)

## Zweiradkunst trifft auf Musik

### Das 4 Bikes-Festival geht mitten im Wald in die dritte Runde



Verschiedenste Tricks und Rennen gibt es auf dem 4 Bikes-Festival zu sehen. Hier gibt es einen Salto. Foto: Peripherique

**Lützelbach.** Das 4 Bikes-Festival geht in die dritte Runde und bringt erneut Fahrrad-Begeisterte und die, die es werden wollen, in den Odenwald. Vom Donnerstag, 7. September, bis Sonntag, 10. September, verwandelt sich das stillgelegte Militärgelände inmitten des Lützelbacher Walds in einen Fahrrad-Spielplatz, auf dem Radsport, Musik und Entertainment an vier Tagen zu einem Festival verschmelzen.

Von Anfang an haben sich die Veranstalter das Ziel gesetzt, das Publikum mit Radsport und Musik zusammenzubringen. Dabei liegt der Fahrradfokus besonders auf vier Fahrradsparten: Enduro, Gravel, Dirt Jump und Cyclocross. Für jede Disziplin gibt es ein eigenes Programm mit Rennen, Fahrtechnikkursen und weiteren Punkten. All diejenigen, die bei diesem ausgiebigen Programm zwischendurch Zeit finden, können sich in anderen Sparten probieren. Zusätzlich ist das Rahmenprogramm gespickt mit Live-Musik, zahlreichen Messausstellern, kostenlosen Workshops, Fahrtechnikkursen und anderen Programmpunkten. Es kommen also nicht nur Biker aus den vier Hauptbikesparten auf ihre Kosten, sondern alle Zwei-

rad-Enthusiasten, vom Hobby-Biker bis zum UCI-Athleten. Für alle, die ihren aktiven Part eher am Streckenrand und vor der Bühne sehen, gibt es rund um die Uhr mehr als genug zu erleben. Angefangen bei spannender Rennaction von früh bis spät in vier Disziplinen über interessante Show und Vorträge bis hin zum ausgewählten Musikprogramm mit bekannten Künstlern und aufstrebenden Newcomern. In allen Bereichen des Festivals konnten die Macher zusammen mit Experten aus den einzelnen Bikesparten ein ganz besonderes Event kreieren. Als besonderes Highlight werden zwei Bereiche in diesem Jahr auf ein neues Level gehoben: Zum einen wird bei den Dirt Jumps mit dem neuen Partner Schanzwerk frischer Wind in die Freeride Mountain Bike (FMB) World Tour gebracht. Dabei wird nicht nur an die Top-Athleten der Dirt-Szene gedacht, sondern erstmalig auch an den Amateurbereich und die Kids. Zum anderen haben sich die Odenwälder Veranstalter entschieden, in der Enduro Sparte zukünftig mit Chili Motion zusammenzuarbeiten. Das 4 Bikes Festival bringt nicht nur eine europäische Endurorennserie in den Odenwald, der Stopp in Lützelbach ist sogar das Finale der gesamten Serie. red



Super Stimmung bei den Musikacts. Foto: Peripherique

## Treffpunkt OREG mit Frank Matiaske

### Grillabend mit Landrat und Verabschiedung von Mentor Reiner Oertl

**Erbach.** Im Rahmen der Veranstaltung „Treffpunkt OREG“ hatte die Odenwald-Regional-Gesellschaft mbH in Erbach zu einem Treffen mit Landrat Frank Matiaske, den Mitgliedern des Mentorennetzwerks, des Wirtschaftsbeirats und den Mitgliedern der OREG-Unternehmensdatenbank eingeladen. Die Anwesenden hatten die Gelegenheit, in einer zwanglosen Atmosphäre mit dem Landrat ins Gespräch zu kommen, sich untereinander auszutauschen und zu netzwerken.

Der Landrat nutzte die Gelegenheit, um die langjährige Arbeit von Reiner Oertl als Mentor angemessen zu würdigen und sich mit



Landrat Frank Matiaske. Foto: OREG

einem Geschenk dafür zu bedanken. Oertl habe eine bedeutsame ehrenamtliche Unterstützung für

Namen aller Unternehmen und Existenzgründer des Odenwaldkreises bedanken wir uns ganz herzlich bei Reiner Oertl für die großartige Zusammenarbeit. Mehr als elf Jahre stand er unseren Unternehmerinnen und Unternehmern mit Rat und Tat zur Seite und war in Problemsituation immer zur Stelle, verabschiedeten Marius Schwabe, Geschäftsführer der OREG und Gabriele Quanz den ehrenamtlichen Mentor.

Auch für das leibliche Wohl wurde ausreichend gesorgt: Das Team des Gasthofes „Zur Krone“ aus Zell bereitete ein breites Angebot an Grillspezialitäten vor Ort zu. red

[www.odw-journal.de](http://www.odw-journal.de)

## VERBRAUCHERTIPPS

Anzeige

### Upgrade für den eigenen Pool – Eine Checkliste für noch mehr Badespaß

(epr) Wer einen Pool sein Eigen nennt, weiß um dessen unbezahlbare Vorteile. Geht da überhaupt noch mehr? Auf jeden Fall, sagen die Poolprofis von TeichMeister und legen allen Poolbesitzern eine kleine Checkliste für Poolzubehör ans Herz: Den Anfang macht die Poolabdeckung. Sie erhöht nicht nur die Sicherheit für Kleinkinder sowie Haustiere und schützt vor Verschmutzung, sondern vermindert zusätzlich die Verdunstung des Wassers, wodurch weniger nachgefüllt werden muss. Eine garantierte Verlängerung der Poolzeit verschafft man sich mit der Nutzung einer Luftwärmepumpe. Ebenfalls gut für Natur und Geldbeutel ist der Verzicht auf Chlor bei der Desinfektion des Wassers. Eine biologische Filteranlage erledigt den Job ebenso gut. Eine Umrüstung von Chemie- auf Naturpool ist nachträglich möglich – TeichMeister berät hier gerne. Zu guter Letzt kann die Badeoase nicht nur zum Planschen genutzt werden, sondern auch als Fitnessmaßnahme. Ein Pool mit Gegenstromanlage hält fit und fördert die Gesundheit. Weitere Infos gibt es unter [www.gardenplaza.de/teichmeister](http://www.gardenplaza.de/teichmeister)

### Alle Uhren auf Energiesparen – Flexibles Smart Home-System spart Geld, schützt das Klima und sorgt für Sicherheit

(epr) Ob der Umwelt zuliebe oder um den eigenen Geldbeutel zu schonen – Energiesparen hat derzeit allerhöchste Priorität. Die Automatisierungsexperten von elero – Sun Shading Solutions Nice bieten ein neues Smart Home-System als inno-

Das smarte System Yubii Home lässt sich problemlos über Handy und Tablet sowie über die gängigen Sprachassistenten steuern.



Foto: epr/Nice/elero

vative Lösung zum Energie- und Geldhaushalten an. Mit Yubii Home und seinen intelligenten Sensoren lassen sich die Beleuchtung und die Heizung regulieren und mit Nice Plug-Control können sogar einzelne Haushaltsgeräte gesteuert werden. Für die Nachrüstung mit kabellosen Sensoren werden keine aufwändigen Renovierungsarbeiten benötigt. So lassen sich zeitnah Energie und bares Geld sparen. Sowohl die Installation als auch die Nutzung des Smart Home-Systems sind besonders einfach und benutzerfreundlich. Mehr unter [www.homeplaza.de/elero](http://www.homeplaza.de/elero)

### Voller Ertrag, voller Erfolg – Im Gewächshaus reifen Obst und Gemüse optimal heran

(epr) Vom Samenkom über die ersten grünen Blättchen, die aus der Erde hervorsprosseln, bis hin zur ausgewachsenen Pflanze, die üppige Früchte trägt: Wer Obst und Gemüse im eigenen Garten anbaut, freut sich über jeden einzelnen Entwicklungsschritt, und sei er noch so klein. Umso größer ist die Enttäuschung, wenn etwas schiefliegt. Wenn etwa der Regen den Tomaten so zusetzt, dass die Blätter braune Flecken bekommen und die Pflanzen eingehen. Oder wenn gefräßige Schnecken am schmackhaften jungen Salat raspeln. Die Lösung: ein Gewächshaus! Denn in einem Gewächshaus können Obst- und Gemüsepflanzen bestens geschützt und unter optimalen Bedingungen heranreifen. WAMA-Gewächshäuser bieten perfekte Voraussetzungen für einen Ernterfolg: Sie sind stabil und sturmsicher, vielfältig konfigurierbar und qualitativ hochwertig – egal, welches Modell zum Einsatz kommt. Mehr unter [www.gardenplaza.de/wama](http://www.gardenplaza.de/wama)

Ein Hochbeet-Gewächshaus ermöglicht rückschonendes Gärtnern und vereint das Beste aus zwei Welten.



Foto: epr/WAMA

### Light up my Garden-Life – Individuell programmierbare Beleuchtungssysteme kreieren stimmungsvolle Lichtblicke im Außenbereich

(epr) Mit dem 12 V starken FX Luminaire und dem LUXOR ZDC Lichtsteuerungssystem von Rainpro verwandelt sich der eigene Außenbereich im Handumdrehen in eine designstark illuminierte Oase. Von der funktionalen Ausleuchtung von Treppenstufen, Zufahrten oder Wegen bis hin zu buchstäblichen Highlights rund um Terrasse, Pool oder Hecke kann die Gartenbeleuchtung dank der drei Funktionen „Zoning“, „Dimming“ und „Color“ ganz einfach via Tablet oder Smartphone gesteuert werden. Mit der Zoneneinteilung lassen sich verschiedene Leuchten zu Gruppen

Mit bis zu 30.000 Lichtfarben bieten FX Luminaire und das LUXOR ZDC Lichtsteuerungssystem unendlich viele Möglichkeiten.



Foto: epr/Rainpro

zusammenfassen, wenn bspw. die Einfahrt bereits bei Einbruch der Dämmerung, der Gartenteich aber erst später am Abend beleuchtet werden soll. Über die Dimmfunktion kann die Lichtintensität stufenlos zwischen 0 und 100 % reguliert werden, während die RGBW LED-Technologie ein Spektrum von bis zu 30.000 dynamischen Lichtfarben offeriert. Die u.a. als Strahler, Außenwand- oder Unterwasserleuchten erhältlichen FX Luminaire Leuchten sind in verschiedenen Designs verfügbar. Mehr unter [www.gardenplaza.de/rainpro](http://www.gardenplaza.de/rainpro)

### Die designstarke Konstruktion hilft mit ihren Solarmodulen zwischen 50 und 90 Prozent der Stromkosten einzusparen.



Foto: epr/Solarterrassen & Carportwerk GmbH

### Elektrische Ruheoase: Entspannung und Nachhaltigkeit im Einklang – Moderne Solarterrassen spenden Schatten und Energie

(epr) Wer im Sommer viel Zeit im Garten und auf der Terrasse verbringt, braucht ein komfortables Beschattungssystem, das die starke Sonneneinstrahlung zurückhält und für angenehme Temperaturen und sanfte Lichtverhältnisse sorgt. Die hochwertigen Solarterrassen vom Solarterrassen & Carportwerk nutzen ihre exponierte Glasdachfläche gleichzeitig für die Integration von Solarmodulen – und spenden somit gleichzeitig Schatten und Energie. Einfallendes Sonnenlicht wird in Strom umgewandelt und steht dem Hausnetz direkt zur Verfügung – auch an wolkenreichen Tagen. Die Menge gewonnener Energie ist jederzeit via App einsehbar. Insgesamt können zwischen 50 und 90 % der Stromkosten eingespart werden. Obendrein lassen die förderfähigen Schattenspenden 98 % Tageslicht hindurch und schenken Terrasse und Wohnraum ganzjährige Helligkeit. Und dank des Verbund sicherheitsglases sind Regen, Hagel oder Schnee kein Problem. Mehr unter [www.gardenplaza.de/solarmacarporte](http://www.gardenplaza.de/solarmacarporte)

### Flammende Begeisterung – Auf dem Schwenkgrill köstliche Leckerbissen über offenem Feuer zubereiten

(epr) Grillen gehört zu den liebsten Freizeitbeschäftigungen der Deutschen. Eine besonders raffinierte Variante ist das Grillen mit dem Schwenkgrill. Der Grillrost hängt hier pendelnd über offenem Feuer, das Grillgut gart so sehr schonend und gleichmäßig. Ein Schwenkgrill kann über jeder Feuerstelle aufgestellt werden. Wer es stilvoller mag, kombiniert seinen „Schwenker“ mit einer Feuerschale. Eine große Auswahl eleganter Feuergefäße und hochwertiger Schwenkgrills sowie Grillaufsätze und Grillplatten, mit denen sich

Die Feuerschale „CRATE Grill Super XXL“ lässt sich mit optional erhältlichen Grillplatten zum Teppanyaki Grill erweitern.



Foto: SvenskaV Vertrieb und Versand GmbH

Feuerschalen zum vollwertigen Tischgrill umfunktionieren lassen, bietet der Outdoor-Spezialist SvenskaV. Hier finden sich auch noch weitere hochwertige Gartendeck-Accessoires wie Wetterfahnen, Feuerkörbe und Outdoormöbel – alles in bester Qualität und von höchster Ästhetik. Bezugsquellen sowie weitere Infos zu den genannten Artikeln unter [www.gardenplaza.de/svenskav](http://www.gardenplaza.de/svenskav)

### Eine Poolabdeckung sorgt für Sicherheit, spart Energie und hält lastigen Schmutz fern.



Foto: epr/Balena GmbH – TeichMeister Partnerverbund